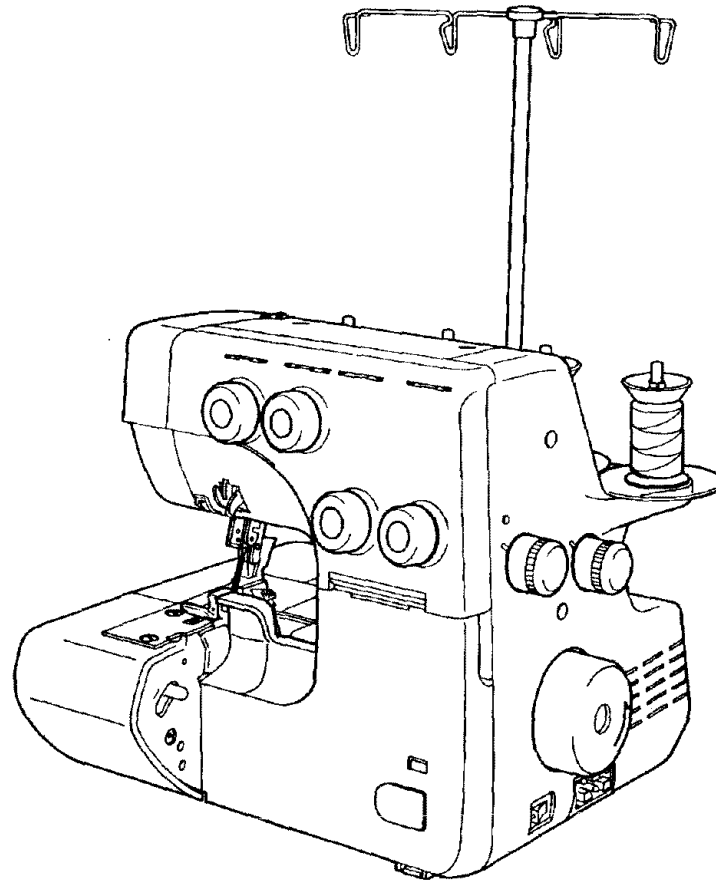


**INSTRUCTION MANUAL
MANUAL DE INSTRUCCION**

SERGER MODEL 14J334



SINGER®

"IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS"

"When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following."

"Read all instructions before using this sewing machine."

"DANGER — To reduce the risk of electric shock: "

1. "This sewing machine should never be left unattended when plugged in. Always unplug this sewing machine from the electric outlet immediately after using and before cleaning."
2. "Always unplug before replacing light bulb. Replace bulb with same type rated 15 watts."

"WARNING — To reduce the risk of burns, fire, electric shock, or injury to persons: "

1. "Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when this sewing machine is used by or near children."
2. "Use this sewing machine only for its intended use as described in this manual. Use only attachments recommended by the manufacturer as contained in this manual."
3. "Never operate this sewing machine if it has a damaged cord or plug, if it is not working properly, if it has been dropped or damaged, or dropped into water. Return the sewing machine to the nearest authorized dealer or service centre for examination, repair, electrical or mechanical adjustment."
4. "Never operate the sewing machine with any air openings blocked. Keep ventilation openings of the sewing machine and foot control free from the accumulation of lint, dust, and loose cloth."
5. "Never drop or insert any object into any opening."
6. "Do not use outdoors."
7. "Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered."
8. "To disconnect, turn switch to the off ("0") position, then remove plug from outlet."
9. "Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord."
10. "Keep fingers away from all moving parts. Special care is required around the sewing machine needle."
11. "Always use the proper needle plate. The wrong plate can cause the needles to break."
12. "Do not use bent needles."
13. "Do not pull or push fabric while stitching. It may deflect the needle causing it to break."
14. "Switch the sewing machine off ("0") when making any adjustments in the needle area, such as threading needle, changing needle, threading loopers, or changing presser foot, etc."
15. "Always unplug sewing machine from the electrical outlet when removing covers, lubricating, or when making any other user servicing adjustments mentioned in the instruction manual."

"CAUTION — Moving parts-To reduce risk of injury, switch off before servicing. Close cover before operating machine."

"SAVE THESE INSTRUCTIONS"

"This product is for household use, or equivalent."

IMPORTANTES INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Cuando se usa un aparato eléctrico, debe seguirse unas precauciones básicas, que vienen incluidas a continuación.

"Leer las instrucciones antes de usar la máquina de coser."

PELIGRO — Para reducir el riesgo de una descarga eléctrica.

1. La máquina no debe dejarse nunca desatendida mientras esté conectada. Desconectar la máquina de la red eléctrica inmediatamente después de su uso y antes de limpiarla.
2. Desconectar la máquina de la red antes de cambiar la bombilla. Colocar una bombilla del mismo tipo con una potencia de 15 Watios.

CUIDADO — Para reducir el riesgo de quemaduras, fuego, descargas eléctricas o daños a personas.

1. No usar la máquina como un juguete. Prestar atención si fuese necesario cuando la máquina está siendo usada por niños o cerca de ellos.
2. Usar la máquina de coser solamente como se describe en este manual. Usar únicamente los accesorios recomendados por el fabricante y que vienen especificados en este manual.
3. No trabajar nunca con la máquina en caso de que tenga el cable o el enchufe en malas condiciones, si no cose correctamente, en caso de que se haya caído, haya sido dañada o se haya mojado.
4. No usar la máquina con los orificios de ventilación bloqueados. Mantener los orificios de ventilación de la máquina de coser y el pedal sin acumulación de polvo. Suciedad y restos de material.
5. No introducir o insertar objetos en los orificios de ventilación.
6. No usar al aire libre.
7. No usar mientras se estén utilizando productos de aerosol (spray) o en lugares donde se esté administrando oxígeno.
8. Para desconectar, girar el interruptor hasta la posición Off ("0") luego desconectar el enchufe de la red.
9. No desconectar el enchufe tirando del cable. Para desconectar, tirar de la clavija, no del cable.
10. Mantener los dedos alejados de todas las partes móviles de la máquina. Tener cuidado especial con la aguja.
11. Usar siempre la placa de agujas apropiada. Una placa de agujas impropia puede producir la rotura de la aguja.
12. No usar agujas despuntadas.
13. No presionar ni tirar del material mientras se está cosiendo. Esto podría doblar la aguja y romperla.
14. Situar el interruptor principal de la máquina en posición Off ("0") cuando se realice algún ajuste en el área de la aguja como enhebrar la aguja, cambiar la aguja, hilar anclas, cambiar el pie prensatelas y similares.
15. Desconectar siempre la máquina de la red eléctrica cuando se retiren las tapas, para lubricar, o cuando se realice algún otro tipo de ajuste mecánico mencionado en el manual de instrucciones.

CONSERVE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES

Esta máquina de coser es para uso doméstico

TABLE OF CONTENTS

1. KNOWING YOUR MACHINE	
Identification chart	2 - 3
Accessories	4 - 5
Setting up your machine	6
Lint tray	7
Changing presser feet	7
Changing needle, thread and fabric chart	8 - 9
Preparation for threading	10 - 11
2. STARTING TO SEW	
Threading your machine	12 - 14
Testing stitch overlock stitches	15
Helpful hints	16
Setting chart	17 - 18
Three-thread overlock with one needle	19
Narrow and rolled hem, picot stitch	20 - 21
Adjusting thread tensions	22 - 23
Adjusting stitch length, Adjusting overedge cutting width, Stitch finger (B)	24
Differential feed	25 - 26
Differential feed applications	26
Foot pressure regulator	27
Sewing with extra heavyweight fabric or multiple layers of fabric	27
Basic techniques	
Turning outside corners without cutting threads	28
Turning curved edges, Removing stitches from sewn fabric	28
Corded overlock	29
Decorative effects	30
3. CARING FOR YOUR MACHINE	
Replacing moving cutter, Disengaging moving cutter	31
Removing face cover	31
Cleaning and oiling	32
4. CHECKING PERFORMANCE PROBLEMS	33
5. OPTIONAL ACCESSORIES	34 - 39

SPECIFICATION OF MACHINE

Number of threads	3 or 4 threads
Overedge stitch width	6 mm (left needle) and 3.8 mm (right needle)
Needle	Catalog 2022
Stitch length	1 - 5 mm
Stitching speed	Up to 1300 stitches per minute
Dimensions	320 mm(W) × 280 mm(D) × 280 mm(H)
Weight	8 Kgs (17.6 lbs)

INDICE DE CONTENIDOS

1. PRINCIPALES PARTES DE LA MAQUINA	
Nomenclatura de identificación	2 - 3
Accesorios	4 - 5
Montaje de su máquina	6
Batea de hilos, Cambio del pie prensatelas	7
Montar la(s) aguja(s), Tejidos, hilos y agujas	8 - 9
Preparación para el enhebrado	10 - 11
2. EMPEZAR A COSER	
Enhebrar su máquina	12 - 14
Comprobar los sobrehilados	15
Sugerencias de ayuda	16
Tabla de fijación	17 - 18
Sobrehilados de tres hilos con una aguja	19
Dobladillados enrollados, estrechos y de forro	20 - 21
Ajustar las tensiones de los hilos	22 - 23
Ajustar la longitud de puntada, Ajustar la anchura de costura	24
Dedo de puntada (B)	24
Transporte diferencial	25 - 26
Aplicaciones del transporte diferencial	26
Reglador de presión de pie	27
Coser con tejido de genero fuerte extraordinario o capas multiples de tejido	27
Técnicas básicas	
Girar el tejido sin cortar los hilos, Girar los bordes curvados	28
Eliminar los sobrehilados del tejido cosido	28
Pespunte acordonado	29
Efectos decorativos	30
3. CUIDADOS PARA SU MAQUINA	
Cambiar la cuchilla cortadora móvil	31
Desengranar cortadora móvil, Quitar la cubierta frontal	31
Limpeza y engrase	32
4. VERIFICANDO LOS PROBLEMAS DE EJECUCION	33
5. ACCESORIOS OPCIONALES	34 - 39

ESPECIFICACION DE LA MAQUINA

Nº de hilos	3 ó 4 hilos
Anchura del punto de cosido	6mm(aguja izquierda) y 3.8mm(aguja derecha)
Aguja	Catálogo 2022
Longitud de puntada	1 - 5 mm
Velocidad de la máquina	Hasta 1300 puntadas por minuto
Dimensiones	320mm(ancho) × 280mm(largo) × 280mm(alto)
Peso	8 Kg. (17.6 lbs)

1. KNOWING YOUR MACHINE

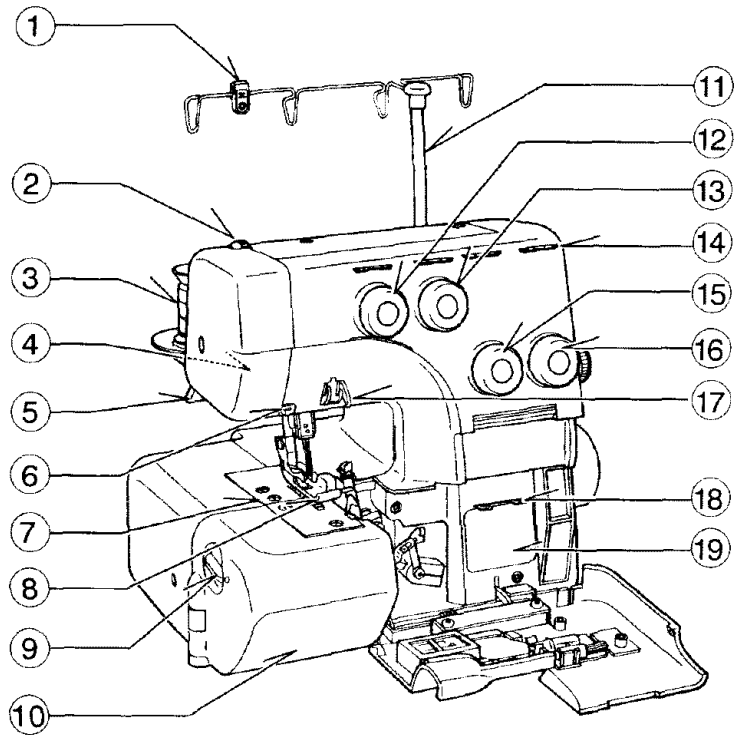
IDENTIFICATION CHART

1. **Detachable Cord Guide** – used when sewing corded overlock.
2. **Foot Pressure Regulator** – increases or decreases the pressure of the pressure foot on the fabric.
3. **Spool Caps (4)** – used to hold spools of thread in place.
4. **Sewing Light** – illuminates sewing area.
5. **Presser Foot Lever** – raises and lowers presser foot.
6. **Cord Guide** – used when sewing corded overlock.
7. **Needle Plate** – supports fabric during sewing.
8. **Presser foot** – holds fabric against feed system.
9. **Overedge Cutting Width Dial** – adjusts the overedge cutting width.
10. **Working Table** – work surface of the machine.
11. **Thread Guides (4) and Guide Pole** – Holds and directs thread from spools.
12. **Left Needle Thread Tension Control** – controls the tension for the left needle.
13. **Right Needle Thread Tension Control** – controls the tension for the right needle.
14. **Pre-tension Thread Guides (4)** – properly directs thread from its respective spool.
15. **Upper Loper Thread Tension Control** – controls the tension for the upper looper.
16. **Lower Loper Thread Tension Control** – controls the tension for the lower looper.
17. **Needle Thread Guides** – properly directs the left and right needle threads.
18. **Upper and Lower Loper Thread Guides** – properly directs upper and lower looper threads.
19. **Threading Chart** – diagrams the proper threading for loopers and needles.
20. **Lint Tray** – collects waste material.
21. **Foot Controller** – regulates speed control.
22. **Release Lever** – opens the working table.
23. **Foot Release Lever** – removes foot.
24. **Differential Feed Control Dial** – adjusts the settings for the front and rear feed dogs.
25. **Stitch Length Dial** – controls the length of stitches.
26. **Hand Wheel** – manually raises or lowers needle.
27. **Plug Connector Socket** – connects machine to foot controller.
28. **Light and Power Switch** – turns machine and sewing light on and off.
29. **Front Cover** – easily opens for threading and houses accessory storage area.
30. **Moving Cutter** – trims fabric edge as you sew.
31. **Stitch Finger (A)** – supports the stitch along the edge of the fabric.
32. **Upper Loper** – creates the stitch on the top side of fabric.
33. **Lower Loper** – creates the stitch on the bottom side of fabric.

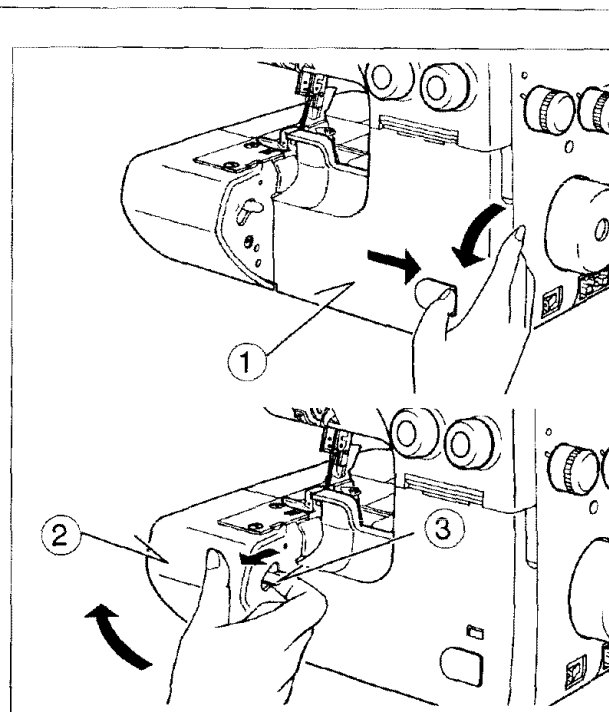
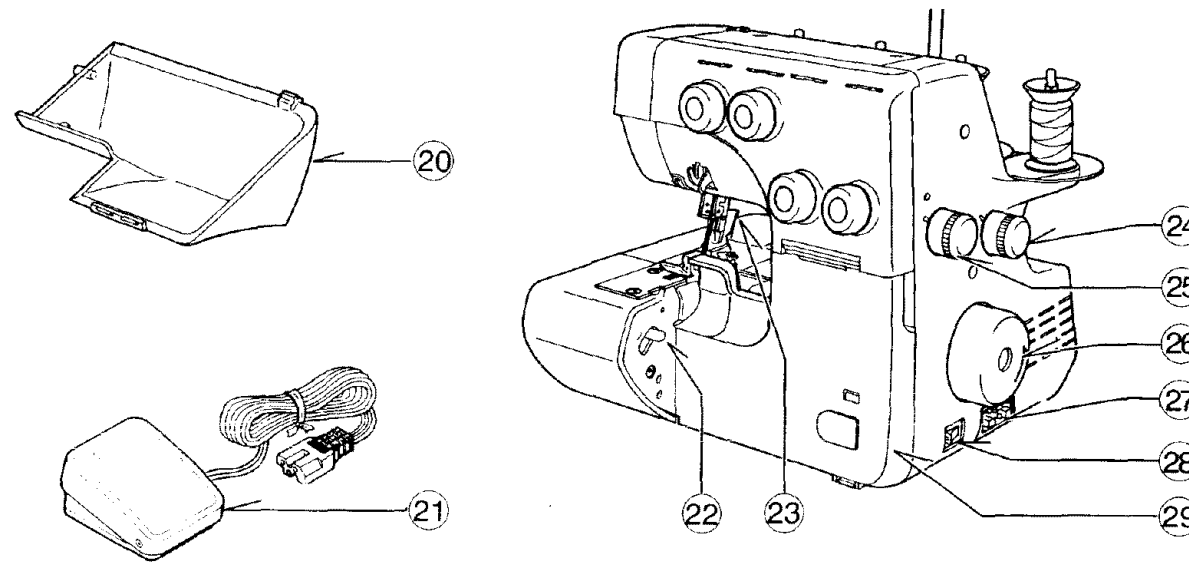
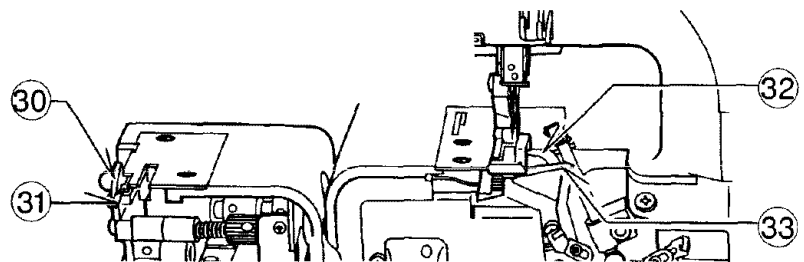
1. PRINCIPALES PARTES DE LA MAQUINA

NOMENCLATURA DE IDENTIFICACION

1. **Guía separable del cordón** – usado cuando cosiendo pespunte encordonado.
2. **Regulador de presión de prensatelas** – aumenta o disminuye la presión del prensatelas
3. **Tapa del carrete (4)** – usado para mantener carretes en sus plazas.
4. **Luz** – ilumina la area de coser
5. **Palanca de la aguja** – levanta y baja el prensatelas
6. **Guía del cordón** – usado cuando cosiendo pespunte encordonado
7. **Placa de aguja** – sostiene el material mientras cosiendo
8. **Prensatelas** – mantiene el material contra sistema de dientes
9. **Dial de anchura de costura** – ajusta la anchura de costura.
10. **Mesa de trabajo** – superficie para trabajo de la máquina
11. **Guía del hilo (4) y barra de porta carretes** – mantiene y dirige el hilo de carretes
12. **Control de la tensión del hilo de la aguja izquierda** – controla la tensión para aguja izquierda
13. **Control de la tensión del hilo del aguja derecha** – controla la tensión para aguja derecha
14. **Guía del hilo de pre-tensión** – própiamente dirige el hilo de su carrete respectivo.
15. **Control de la tensión del hilo del ancora superior** – controla la tensión para el ancora superior.
16. **Control de la tensión del hilo del ancora inferior** – controla la tensión para el ancora inferior
17. **Guía del hilo** – própiamente dirige los hilos de aguja izquierda y derecha.
18. **Guía del hilo de ancora superior e inferior** – própiamente dirige los hilos de ancora superior y inferior.
19. **Instrucciones de enhebrado** – diagrama el enhebrado propio de ancoras y agujas.
20. **Batea del hilo** – coge los materiales gastados
21. **Reostato** – regula el control de velocidad
22. **Palanca de soltar la tapa** – abre la mesa de trabajo
23. **Palanca de soltar la prensatelas** – quita la prensatelas
24. **Control de transporte diferencial** – ajusta los dientes frontal y posterior
25. **Dial de longitud puntada** – controla la longitud de puntadas
26. **Volante manual** – levanta o baja las agujas manualmente
27. **Clavija del enchufe** – conecta la máquina a reostato.
28. **Interruptor de energía y luz** – pone o apaga la máquina y luz.
29. **Tapa frontal** – fácilmente abre para enhebrar y poner los accesorios en su plaza.
30. **Cuchilla cortadora móvil** – corta la orilla del material cuando cose.
31. **Dedo de puntada (A)** – mantiene la puntada a lo largo de la orilla de material
32. **Ancora superior** – crea la puntada en el lado de arriba del material.
33. **Ancora inferior** – crea la puntada en el lado de abajo del material.



WORKING TABLE OPENED
TAPA FRONTAL ABIERTA



OPENING FRONT COVER

To open front cover (1), pull it to the right and down towards you.

APERTURA DE LA TAPA FRONTAL

Para abrir la tapa frontal (1), tirar de ella a la derecha y hacia usted.

OPENING WORKING TABLE

To open working table (2), pull the release lever (3), towards you, with your right hand.

ABRIR Y CERRAR LA MESA DE TRABAJO

Para abrir la mesa de trabajo (2), tirar la palanca de soltar (3) hacia usted con su mano derecha.

ACCESSORIES

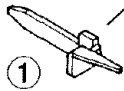
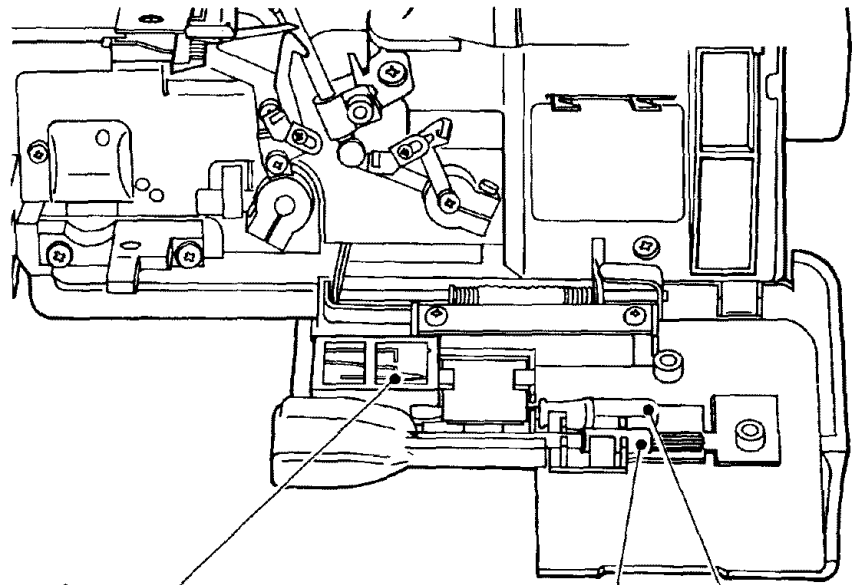
Some of the accessories are stored in the accessory storage area located under the front cover. The remaining accessories are either on the machine or stored in the accessory bag included with the machine.

- 1. Stitch Finger B – #J72391**
Supports the stitch along the edge of the fabric. Stitch finger B is used when sewing lightweight fabric using three threads.
- 2. Brush – #J65650**
Used for cleaning the machine.
- 3. Screw Driver – #J74793**
Used to change needles.
- 4. Detachable Cord Guide – #J79000**
(On Machine)
Used when sewing corded overlock.
- 5. Spool Caps (4) – #J79070**
(On Machine)
Used to hold smaller spools of thread in place.
- 6. Machine Cover – #J72543**
Used to cover machine when not in use.
- 7. Needle Pack – Singer 2022**
Includes an assortment for sewing various types of fabrics.
- 8. Oiler – #J63398**
Used to oil the machine.
- 9. Spool Nets (4) – #J63523**
Fits over thread spools to keep consistent feeding of threads such as polyester or bulky nylon which may become loose while unwinding.
- 10. Tweezers – #J72828**
Aids in threading the machine.
- 11. Spool Discs (4) – #J59455**
Used to support larger cones of thread.
- 12. Spool Holders (4) – #J45773**
Used to keep larger cones from moving while sewing.
- 13. Accessory Bag – #J72847**
Used to store accessories.

ACCESORIOS

Algunos accesorios están en almacenaje de accesorio que está debajo de la tapa frontal. Los otros están sobre la máquina o en el bolso de accesorio incluido con la máquina.

- 1. Dedo de puntada (B) – #J72391**
Soporta la puntada a lo largo de la orilla del material. El dedo de puntada (B) se usa cuando cose el material ligero usando tres hilos.
- 2. Cepillo – #J65650**
Usado para limpiar la máquina.
- 3. Destornillador – #J74793**
Usado para cambiar las agujas.
- 4. Guía separable del cordón – #J79000**
(sobre la máquina)
Usado cuando cosiendo respunte encordonado.
- 5. Tapa del carrete (4) – #J79070**
(sobre la máquina)
Usado para mantener carretes pequeñas en sus plazas.
- 6. Cubierta de la máquina – #J72543**
Usado para cubrir la máquina cuando no usa.
- 7. Paquete de agujas – Singer 2022**
Incluye unos tamaños para coser varios tipos de material.
- 8. Aceiteras – #J63398**
Usado para aceitar la máquina
- 9. Mallas de carrete (4) – #J63523**
Se ponen sobre los carretes para mantener el avance consistente de hilos como poliéster o nylon que se puede estar floja mientras cose.
- 10. Pinzas – #J72828**
Se usan para enhebrar la máquina.
- 11. Placa de prolongación – #J59455**
Usado para mantener carretes cónicos grandes.
- 12. Tapa del carrete – #J45773**
Usado para mantener carretes cónicos grandes de movimiento mientras cosiendo.
- 13. Bolso de accesorios – #J72847**
Usado para poner accesorios.



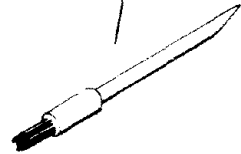
1



4



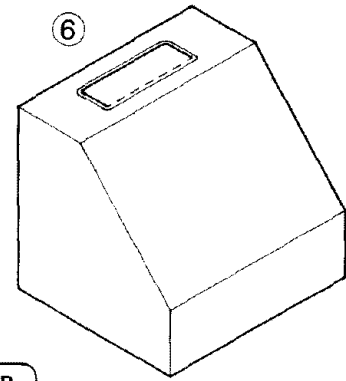
5



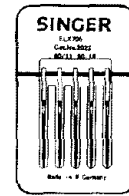
2



3



6



7



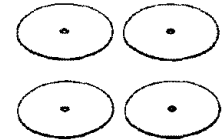
8



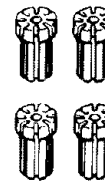
9



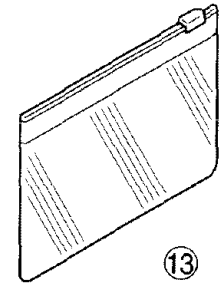
10



11



12



13

SETTING UP YOUR MACHINE

1. Wipe off excess oil in the needle plate and bed areas.
2. **FOOT CONTROL (1)**
Push foot control plug into connector socket, and connect the power line plug into power supply outlet.
3. **POWER /LIGHT SWITCH (2)**
Your machine will not operate unless the power/light switch is turned on. This same switch controls both machine power and sewing light.
When leaving the machine unattended, or servicing the machine, remove the power line plug from supply outlet.

POLARIZED PLUGS CAUTION (USA only)

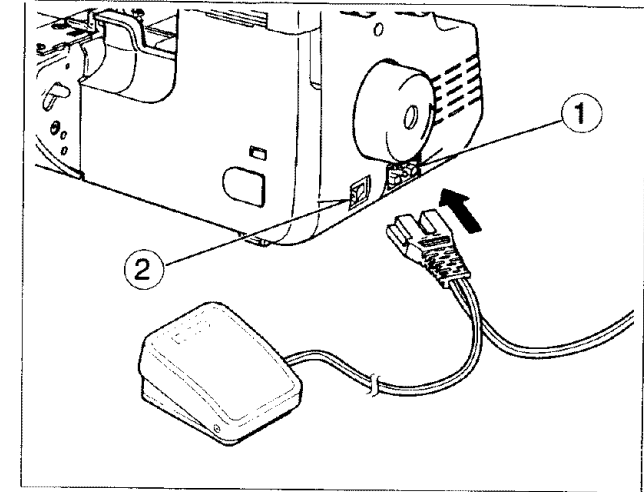
This product is equipped with a polarized alternating current line plug (a plug having one blade wider than the other). This plug will fit into the power outlet only one way. This is a safety feature. If you are unable to insert the plug fully into the outlet, try reversing the plug. If the plug should still fail to fit, contact an electrician to replace the obsolete outlet. Do not defeat the safety purpose of the polarized plug.

Use Yamamoto Electric, Model YC-482E with this sewing machine.

MONTAJE DE SU MAQUINA

1. Asígurese de limpiar la zona de la placa de la aguja y la placa base antes de coser un vestido.
2. **CONTROL DEL REOSTATO (1)**
Enchufar la clavija de control del reostato en el conector situado al fondo en el lado derecho de la máquina.
3. **INTERRUPTOR DE ENERGIA/LUZ (2)**
Su máquina no funcionará a menos que el interruptor de energía/luz esté conectado. Este mismo interruptor controla tanto la tensión de la máquina como la luz de que está cosiendo. Cuando deje de coser, la máquina debe estar desconectada o el enchufe sacado.

Cuando esté utilizando la máquina de coser para quitar las cubiertas o cambiar la lámpara, la máquina DEBE estar desconectada de la red eléctrica sacando la clavija del enchufe.



LINT TRAY

To remove lint tray from storage position, pull it to the right and lift up and off.

To set tray in working position (to collect waste material while sewing), place pin (1) into upper hole(2) and latch notch (3) into slot (4). To return to the storage position, remove tray and turn tray upwards in direction shown. Place pin (1) into lower hole (5). Tab (6) will lock into notch (7).

In either position, push the tray to the left to lock in place.

CHANGING PRESSER FEET

Be sure needle is in the up position. Raise presser foot lever.

1. Push foot release lever (8) to remove the foot.
2. Place the desired foot on the needle plate aligning needle holes.
3. Lower the presser foot lever and push foot release lever (8) so that the foot holder snaps on the foot.

BATEA DE HILOS

Para quitar la batea de hilos de su posición, tirarla a la derecha, levantarla y quitarla.

Para poner la batea en la posición de trabajo (para coger materiales gastados mientras cosiendo), poner el alfiler (1) en el agujero arriba (2) y pestillo (3) en la abertura (4).

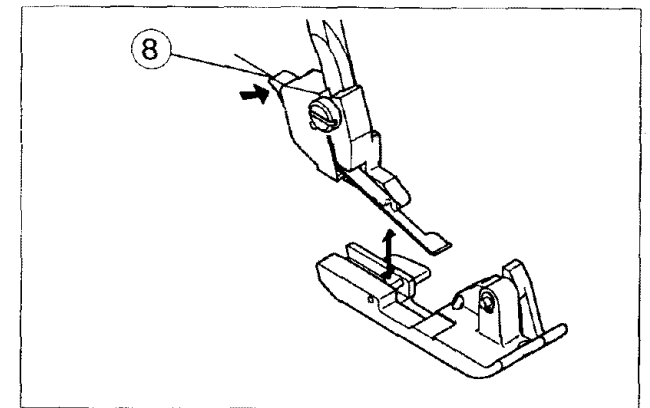
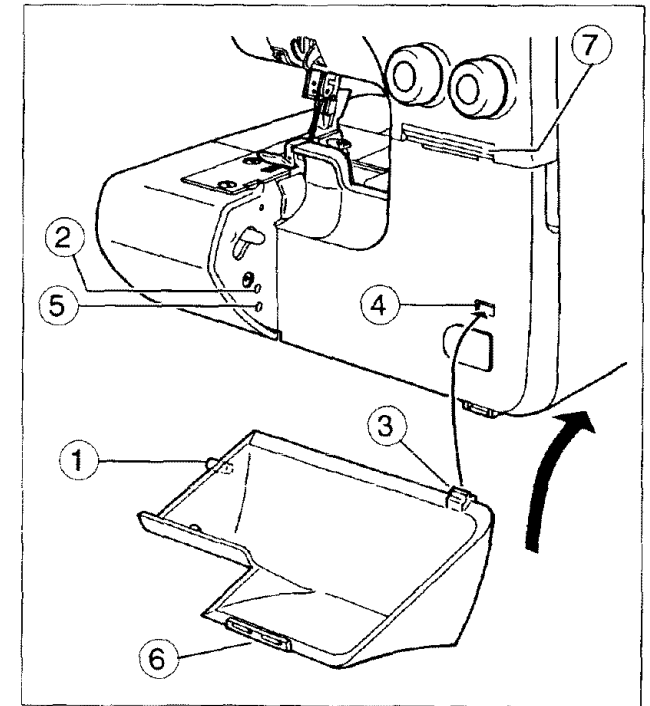
Para volver a su posición original, quitar la batea y girarla al arriba en dirección como se ve. Poner el alfiler (1) en el agujero abajo (5). El dedo (6) se pone en el pestillo (7).

En cada posición, empujar la batea a la izquierda para poner en la plaza.

CAMBIO DEL PIE PRENSATELAS

Asegurarse de que la aguja esté en la posición superior. Alzar la palanca del pie prensateelas.

1. Empujar la palanca de desprendimiento prensateelas (8) para sacar el prensateelas.
2. Colocar el prensaetelas deseado sobre la placa de agujas, alineando los agujeros aguja.
3. Bajar la palanca pie prensateelas, y empujar la palanca de desprendimiento prensateelas (8) de manera que el sujetador prensateelas se cierre de golpe en el prensateelas.

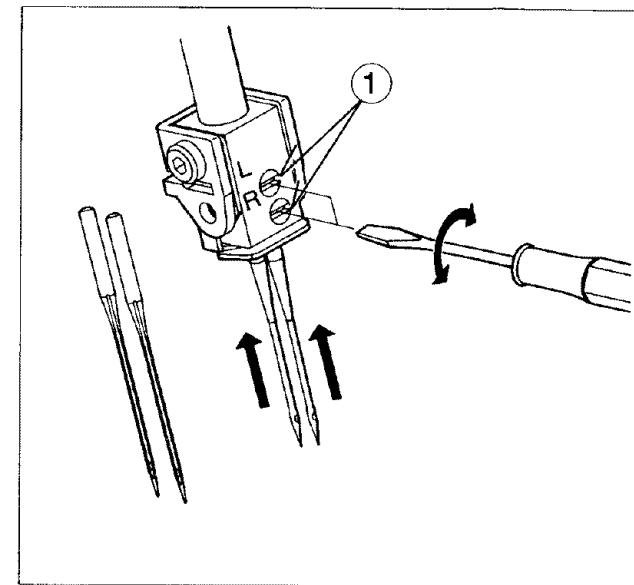


CHANGING NEEDLE

Raise needle bar to its highest point by turning hand wheel towards you, but leave presser foot down. Loosen needle clamp screw (1) to remove the needle, and place new needle with Flat Side Away From You, into the needle bar as far as it will go, and tighten screw.

MONTAR LA(S) AGUJA(S)

Levantarse la barra de las agujas hasta su punto más alto girando el volante manual hacia usted, pero deje el pie prensatelas abajo. Soltar el tornillo de sujeción (1) de la aguja con un destornillador pequeño para quitar las agujas viejas. Colocar las nuevas agujas con el LADO PLANO, LADO POSTERIOR, en la ranura de la barra subiéndola todo lo que puede. Apretar firmemente el tornillo de sujeción de la aguja.



NEEDLE, THREAD AND FABRIC CHART

Use SINGER Cat. No. 2022 Needles.

FABRIC		THREAD	NEEDLE
COTTON LINEN	Light weight: Organdy, Lawn, Gingam	Cotton No. 100	90 (14) for general sewing 80 (11) for light weight fabrics
	Heavy weight: Oxford, Denim, Cotton Gabardine	Polyester No. 60 - 50 Cotton No. 60	
WOOL	Light weight: Tropical, Wool, Poplin	Polyester No. 80 Cotton No. 60	
	Serge, Gabardine, Flannel	Polyester No. 80 - 60 Cotton No. 60	
	Heavy weight: Velours, Camelhair, Astrakhan	Polyester No. 60 - 50 Cotton No. 60	
SYNTHETIC FIBRE	Light weight: Georgette Crepe, Voile, Satin	Polyester No. 100 - 80 Cotton No. 120-80	
	Heavy weight: Taffeta, Twills, Denim	Polyester No. 60 Cotton No. 60	
KNIT	Tricot	Polyester No. 80 - 60 Cotton No. 80-60	
	Jersey	Polyester No. 60 - 50 Cotton No. 60	
	Wool	Polyester No. 60 - 50 Bulk Nylon	

* Synthetic threads are recommended for ordinary overlocking. Polyester thread, for example, is very useful for different types of fabric.

NOTE: Keep in mind that the lower and upper loopers will use about twice the amount of thread as the needles. When purchasing thread for sewing, therefore, especially if it is an unusual colour, you should buy sufficient for your requirements.

TEJIDOS, HILOS Y AGUJAS

Usar agujas SINGER Catálogo Nº 2022.

TEJIDO		HILO	AGUJA
MEDIO LINO	Género ligero Organdina, lino, carraclan	Algodón Nº 100	90 (14) para cosido general 80 (11) para tejidos de género ligero
	Género fuerte Oxford, mahón, gabardina de algodón	Poliester Nº 60 - 50 Algodón Nº 60	
LANA	Género ligero Tropical, lana, popelin	Poliester Nº 80 Algodón Nº 60	
	Gabardina, sarga de seda, flanela	Poliester Nº 80 - 60 Algodón Nº 60	
	Género fuerte Panas, astracán, pelo de camello	Poliester Nº 60 - 50 Algodón Nº 60	
FIBRA	Género ligero Grespón georgette, satén velo	Poliester Nº 100 - 80 Algodón Nº 120 - 80	
	Género fuerte Tafeta, mahón, sargas	Poliester Nº 60 Algodón Nº 60	
PUNTO	Tricot	Poliester Nº 80 - 60 Algodón Nº 80 - 60	
	Jersey	Poliester Nº 60 - 50 Algodón Nº 60	
	Lana	Poliester Nº 60 - 50 Nylon grueso	

* Los hilos sintéticos se recomiendan para pespunte corriente. El hilo de poliester, por ejemplo, es muy útil para diferentes tipos de tejidos.

Nota : Se tendrá en cuenta que las anclas superior e inferior usarán el doble de cantidad de hilo que el hilo de la aguja. Cuando compre hilo para coser, por tanto, especialmente si es de un color poco usual, debe comprar suficiente para sus necesidades.

PREPARATION FOR THREADING

Your serger machine comes prethreaded. The instructions for rethreading your machine are on pages 12 - 14. If you do not wish to rethread at this time, please take a moment to review these pages and examine the proper threading technique for the machine.

Page 15 will show you how to start sewing with your machine.

THREAD GUIDE POLE

Pull up thread guide pole (1) to the highest point until you hear it click. Place thread spools on pins.

Thread guides (2) of poles can hold larger thread spools on the spool stand by pulling down the pole as illustrated.

PREPARACION PARA EL ENHEBRADO

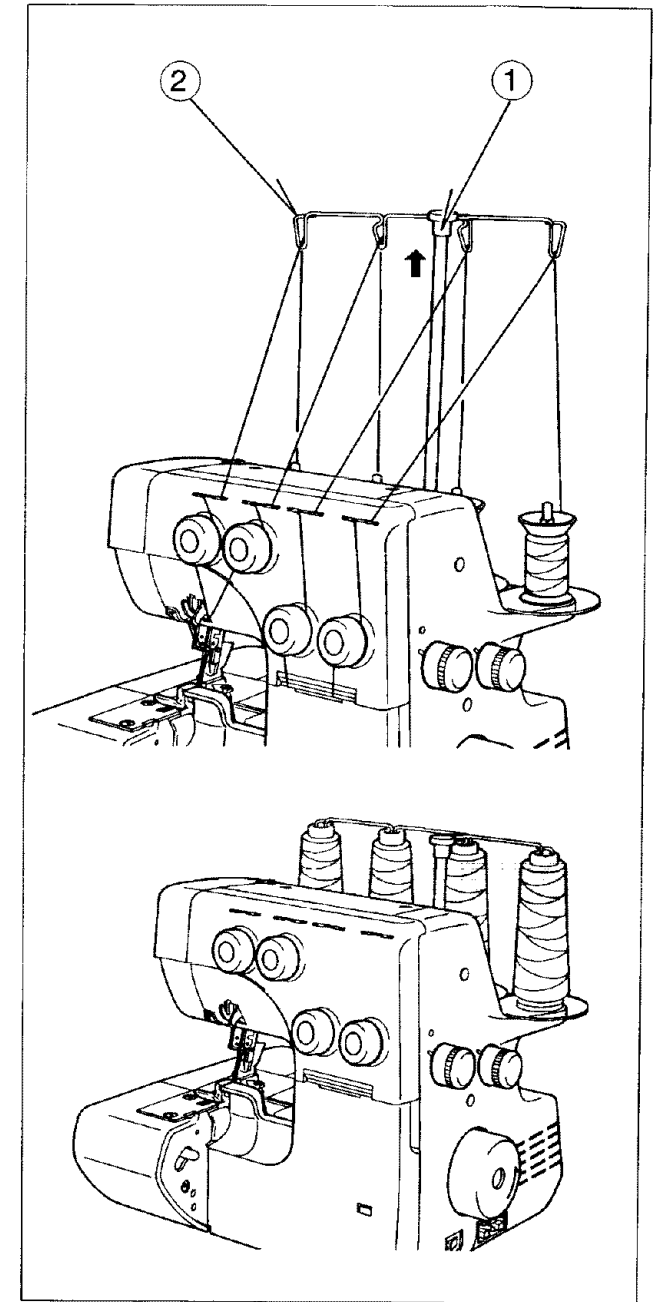
Su máquina de overlock viene pre-enhebrado. Las instrucciones para reenhebrar su máquina están en las páginas 12 a 14. Si no quiere reenhebrar en este momento, revisar estas páginas y examinar la técnica de enhebrado propio para la máquina. Página 15 le enseña como se puede empezar a coser con su máquina.

BARRA GUIA DEL HILO

Tirar la barra guía del hilo (1) a la posición más alta hasta que escuche un click.

Coloar las carretes sobre los pasadores de las guías.

La barra del porta carretes puede mantener los hilos sobre los pasadores de los carretes tan sólo bajando la barra hacia abajo como ilustrado.



SPOOL CAPS FOR DOMESTIC TYPE SPOOLS

The spool caps (1) hold smaller spools of thread in place.

SPOOL DISC AND SPOOL HOLDERS FOR CONE SPOOLS

For large cone spools, place the spool discs (2) onto the spool pins (3) of the machine. Place the rubber spool holders (4) onto the pins. For larger cone spools, use the rubber spool holders with the wide end at the top, and for smaller ones, use the narrow end at the top. (See illustration)

SPOOL NETS

Polyester or bulky nylon threads become loose while unwinding. To keep consistent feeding of such threads, utilize spool net sleeving over the spool.

Place net (5) over spool, turn up bottom edges (6), and bring thread through the top (7).

TAPAS PARA CARRETES DE HILO DOMESTICO

Los portacarretes (1) soporta los carretes pequeñas en sus plazas.

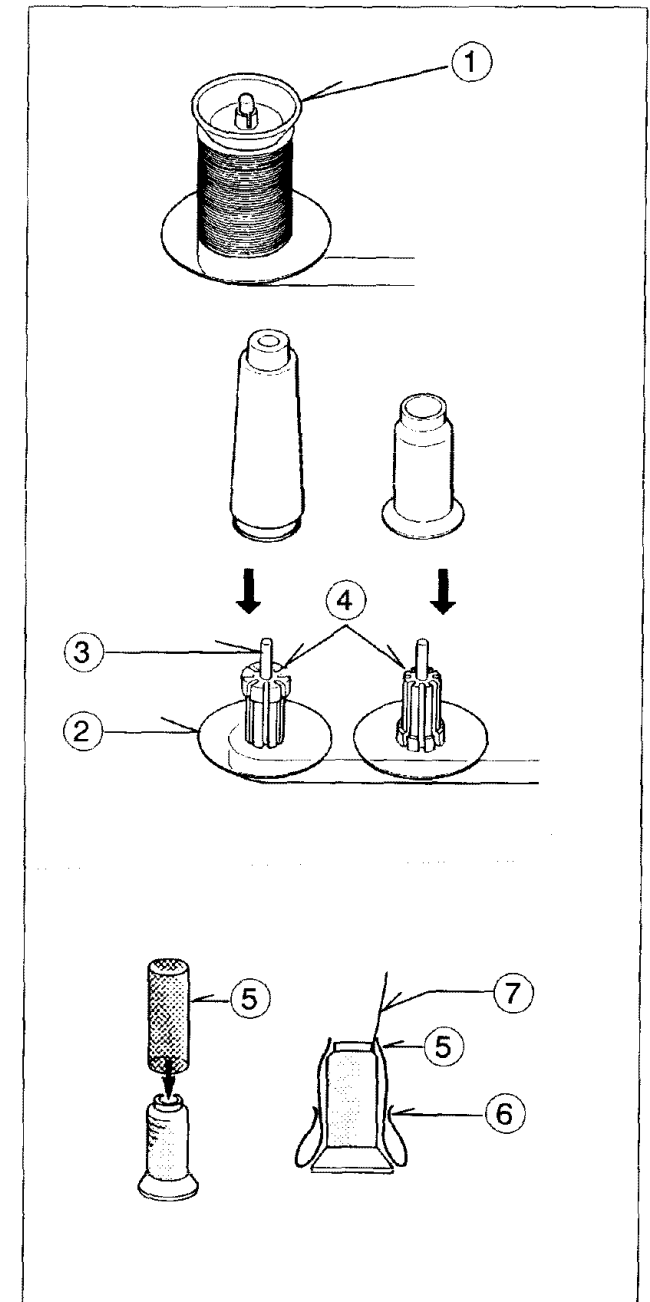
PLACAS DE PROLONGACION Y PORTA CARRETES PARA CONO DE HILO INDUSTRIAL

Para carretes conicos grandes, colocar las placas (2) sobre los pasadores de los carretes (3) de la máquina. Colocar los porta-carretes de goma (4) sobre los pasadores de los carretes. Para carretes conicos grandes, usar los porta-carretes de goma con el borde ancho en la parte superior, y para los pequeños, usar los mismos porta-carretes de goma pero con el borde estrecho en la parte superior. (Ver la ilustración.)

MALLAS DE CARRETES

Los carretes de hilo de poliéster (filamento) o hilo de nylon trabajan mayormente fuera del pasador del carrete durante el cosido, provocando enredos o un avance irregular del hilo. Para prevenir esto, usar la malla del carrete suministrada para mantener el carrete en su lugar como se ve en la ilustración.

Colocar las mallas (5) sobre las carreteras, girar las orillas de abajo (6) arriba y traer el hilo hasta el tope.



2. STARTING TO SEW

THREADING YOUR MACHINE

Wrong threading may cause skipped stitches, breaking threads, or other problems.

A color coded diagram for threading the machine is located inside the front cover. The lower looper is indicated in purple, the upper looper in blue, the right needle yellow and the left needle green. The thread tension controls are also labeled and color coded to assist in properly threading the machine. Try to master the correct threading before moving on to test sewing.

Threading should be carried out in the following sequence:

- Lower Looper (purple)
- Upper Looper (blue)
- Right Needle (yellow) – Left Needle (green)

Note: Thread tension is released when you pull the tension control knob.

THREADING LOWER LOOPER

Before rethreading the lower looper, remove thread from the needle eyes first (if necessary), then rethread the lower looper. This will prevent tangling.

Open the front cover and the working table. Raise needle to its highest position by turning the hand wheel towards you.

Thread the lower looper as indicated 1 - 8.

- Pass thread from back to front through pole thread guide (1).
- Feed the thread through the pre-tension thread guide (2), as illustrated.
- Pull thread around lower looper thread tension control (3), as illustrated.
- Thread the looper area of the machine following the purple color coded thread guide 4 - 6.
- Hook thread around guide (7) as indicated by arrow.
- Draw thread through lower looper eye (8), front to back, pulling gently so it will slip into the slot in looper.
- Pull about 4" (10 cm) of thread through looper eye and draw it under the presser foot and to the left over the needle plate.

NOTE: Use the tweezers provided to aid in threading.

2. EMPEZAR A COSER

ENHEBRAR SU MAQUINA

Un mal enhebrado puede originar puntos sueltos, rotura del hilos y otros problemas.

La diagrama con clave colorado para enhebrar la máquina está dentro de tapa frontal.

Ancora inferior se indica en púrpura, ancora superior en azul, aguja derecha en amarillo, y aguja izquierda en verde. Los controles de tensión también están marcados y con clave colorado para asistir en enhebrar la máquina propiamente. Probar el enhebrado correcto antes de empezar o examinar de coser.

El enhebrado se debe realizar en la secuencia como siguiente.

- Ancora inferior (púrpura)
- Ancora superior (azul)
- Aguja derecha (amarillo) – Aguja izquierda (verde)

Nota: La tensión del hilo se suelta cuando tire el control de tensión.

ENHEBRAR EL ANCORA INFERIOR

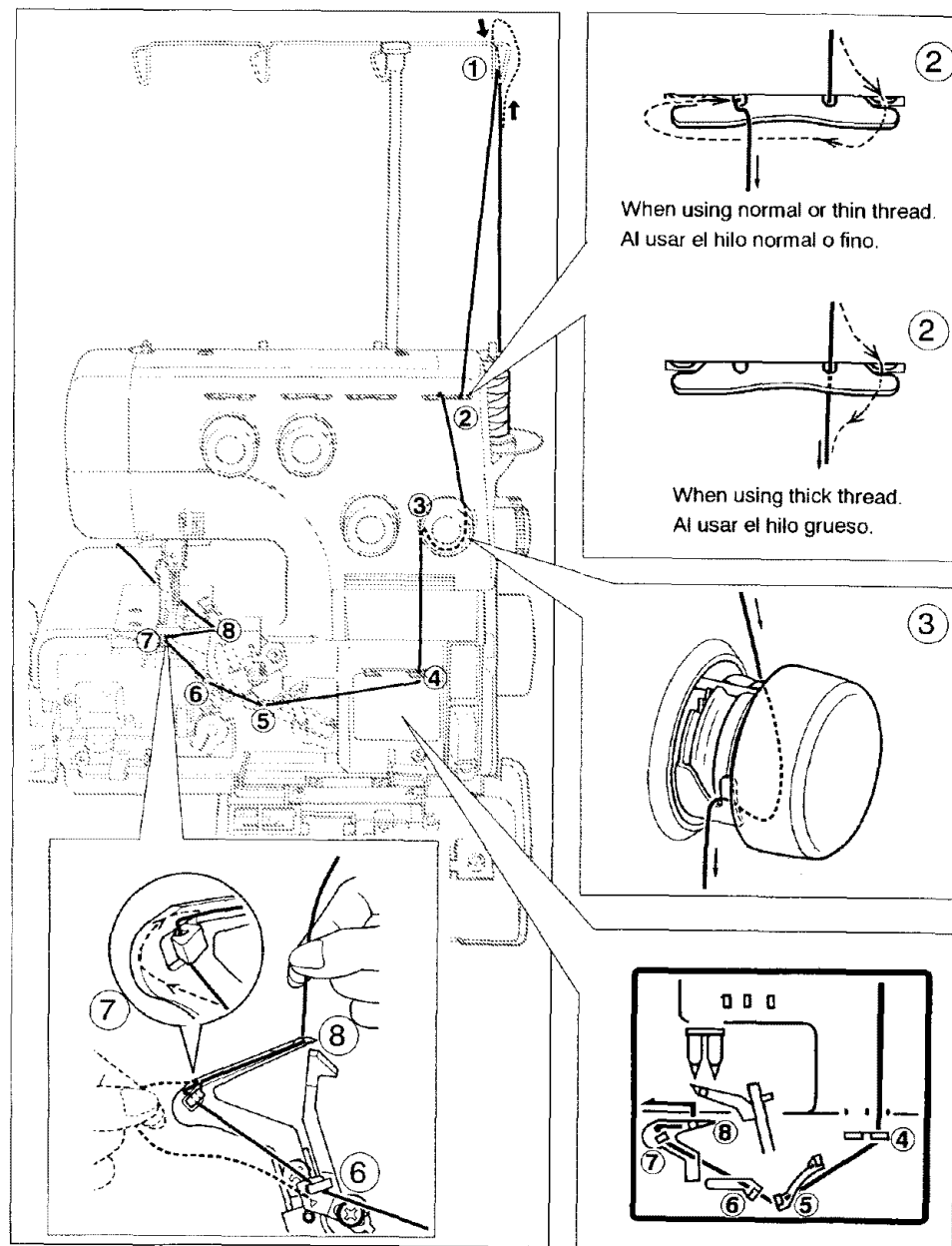
Antes de re-enhebrar el ancora inferior, quitar el hilo de ojo del aguja primero (si es necesario), entonces re-enhebrar el ancora inferior. Esta manera previene el enredo.

Abrir la tapa frontera y la mesa de trabajo. Levantar la aguja a su posición más alta girando el volante hacia usted.

Enhebrar el ancora inferior como indicado 1- 8.

- Pasar el hilo del parte posterior al frente a través de la portacarrete del hilo (1).
- Avanzar el hilo a través de la guía del hilo de pre-tensión (2) como ilustrado.
- Tirar el hilo a través de la control de tensión del hilo de ancora inferior (3) como ilustrado.
- Enganchar el hilo sobre la guía (7) como la flecha indica.
- Tirar el hilo a través del ojo ancora inferior (8), del frente al parte posterior, girando suavemente para que desliza en la ranura de ancora.
- Tirar aproximadamente 4" (10cm) de hilo a través del ojo de ancora y tirarlo debajo del prensatelas y a la izquierda sobre la placa de aguja.

Nota: Usar las pinzas proveído para ayuda de enhebrado.



THREADING UPPER LOOPER

Thread the upper looper as indicated 1 - 8.

- Pass thread from back to front through pole thread guide (1).
- Feed the thread through the pre-tension thread guide (2), as illustrated.
- Pull thread around upper looper thread tension control (3), as illustrated.
- Thread the upper looper area of the machine following the blue color coded thread guide 4 - 6.
- (The upper looper thread passes through thread guide (6) automatically when the hand wheel is rotated and the needle is lowered.)
- Pass the thread through wire thread guide (7) as illustrated.
- Draw thread through upper looper eye (8), front to back, leaving an excess of about 4" (10 cm).
- Draw thread under presser foot and to the left over the needle plate.

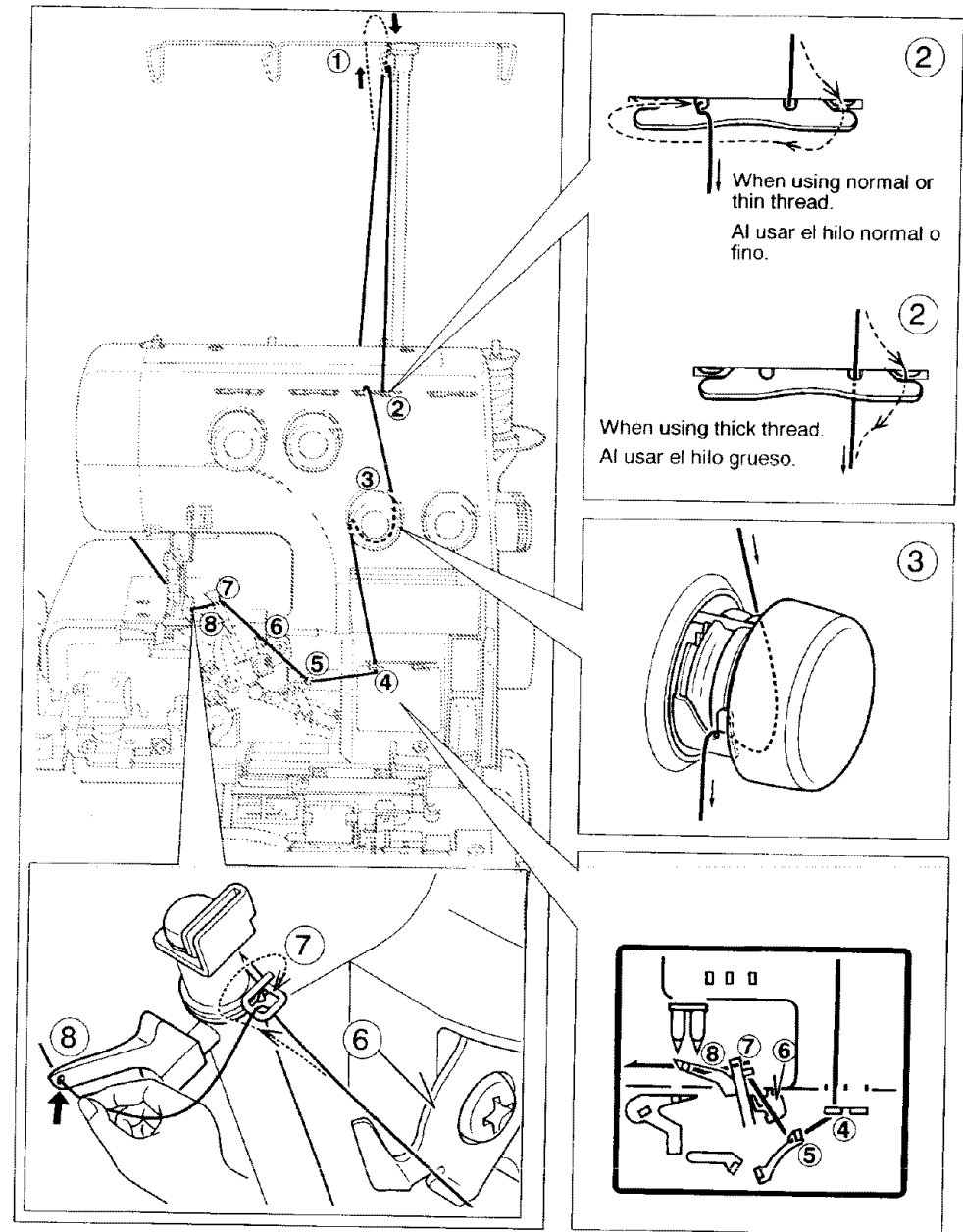
NOTE: Use the tweezers provided to aid in threading.

ENHEBRAR EL ANCORA SUPERIOR

Enhebrar el ancora superior como indicado 1-8.

- Pasar el hilo del parte posterior al frente a través de la portacarrete del hilo (1).
- Avanzar el hilo a través de la guía del hilo de pre-tensión (2) como ilustrado.
- Tirar el hilo a través de la control de tensión del hilo de ancora superior (3) como ilustrado.
- Enhebrar el área de ancora superior de la máquina siguiendo guía del hilo con clave colorado de azul 4-6.
- (El hilo de ancora superior pasa a través del guía del hilo (6) automáticamente cuando el volante se gira y las agujas se baja.)
- Pasar el hilo a través de la guía alambre del hilo (7) como ilustrado.
- Tirar el hilo a través del ojo ancora superior (8), del frente al parte posterior, dejando el exceso de aproximadamente 4" (10cm).
- Tirar el hilo debajo del prensatelas y a la izquierda sobre la placa de aguja.

Nota : Usar las pinzas proveído para ayuda de enhebrado.



THREADING THE NEEDLES

Thread the needles as indicated 1 - 8.

- Pass each thread from back to front through pole thread guides (1).
- Feed each thread through the appropriate pre-tension thread guide (2), as illustrated. (Right needle – yellow, Left needle – green)
- Pull each thread around the appropriate needle thread tension control (3), as illustrated.

Right Needle

- Following arrows, draw right needle thread through needle guide (4) as illustrated. Hook the right needle thread around right needle guide (5) and thread right needle (6) from front to back.

Left Needle

- Following arrows, draw left needle thread through needle guide (4) as illustrated.
- Hook the left needle thread around left needle guide (7) and thread left needle (8) from front to back.
- Pull both threads towards the back passing along the right side of presser foot, leaving an extra length of about 4" (10 cm).

Note: Use the tweezers provided to aid in threading.

ENHEBRAR LAS AGUJAS

Enhebrar las agujas como indicado 1- 8.

- Pasar el hilo del parte posterior al frente a través de la portacarrete del hilo.
- Avanzar cada hilo a través de la guía apropiada del hilo de pre-tensión (2) como ilustrado. (Aguja derecha – amarillo, Aguja izquierda – verde)
- Tirar cada hilo a través de la control apropiada de tensión del hilo de aguja (3) como ilustrado.

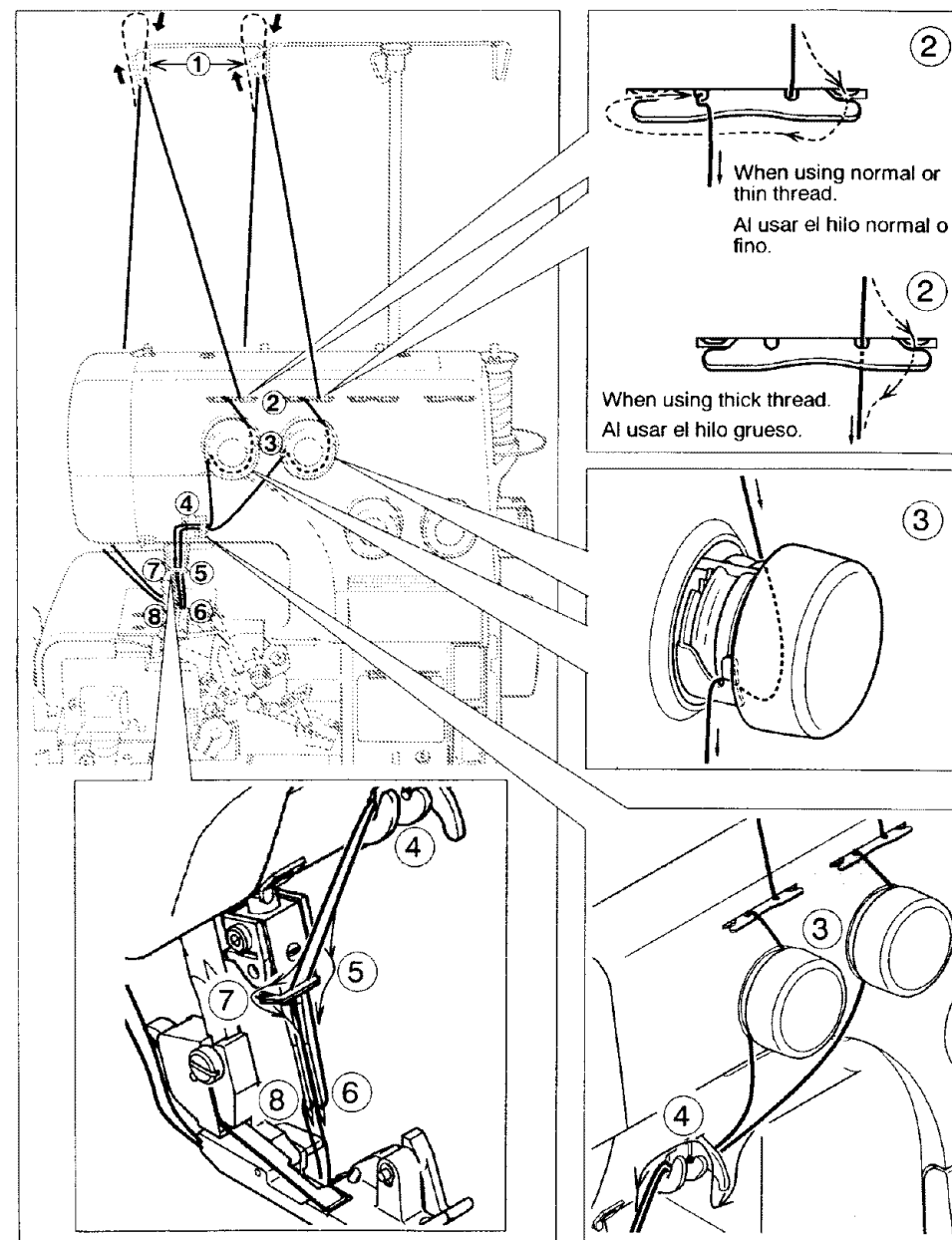
Aguja derecha

- Siguiendo flechas, tirar el hilo de aguja derecha a través de guía de aguja (4) como ilustrado.
- Enganchar el hilo de aguja derecha alrededor de guía del aguja derecha (5) y hilar la aguja derecha (6) del frente al parte posterior.

Aguja izquierda

- Siguiendo flechas, tirar el hilo de aguja izquierda a través de guía de aguja (4) como ilustrado.
- Enganchar el hilo de aguja derecha alrededor de guía del aguja izquierda (5) y hilar la aguja izquierda (6) del frente al parte posterior.
- Tirar ambos hilos hasta el parte posterior pasando el lado derecho del prensatelas, dejando la longitud extra de aproximadamente 4" (10cm).

Nota: Usar las pinzas proveido para ayuda de enhebrado



TESTING STITCH OVERLOCK STITCHES

After threading is completed, use a scrap of fabric that you plan to sew and test sew in the following order:

1. Gently pulling all the threads to the left, lower the presser foot. Rotate the hand wheel towards you a few times to see if the lock stitches are properly formed. (Fig. 1)
2. Start the machine at low speed and feed in test fabric under the presser foot by slightly pushing it forward. (This can be done with the presser foot down on most fabrics except bulky materials.) Guide the fabric gently as machine automatically feeds the material. (Fig. 2)
3. Check thread tensions by test sewing on spare fabric. (See page 22.)
4. At fabric end, carry on running machine at low speed, gently pulling the fabric towards the back, until about 5 to 6 cm of extra lock stitches are produced without fabric. Cut thread with scissors. (Fig. 3)

COMPROBAR LOS SOBREHILADOS

Después de que el enhebrado se completa, usar un tejido de repuesto del que piense coser y verifique el cosido en el siguiente orden:

1. Tirando suavemente de todos los hilos a la izquierda bajar el pie prensatelas. Girar el volante manual hacia usted unas pocas veces para ver si el sobrehilado está formado adecuadamente. (Fig. 1)
2. Arrancar la máquina a baja velocidad y avanzar el tejido de prueba debajo del pie prensatelas tirando ligeramente hacia adelante. Guiar el tejido suavemente mientras la máquina avanza automáticamente el material. (Fig. 2)
3. Comprobar las tensiones del hilo mirando el cosido en el tejido de prueba. (Ver página 23)
4. Al final del cosido del tejido, continuar con la máquina funcionando a baja velocidad, tirando suavemente el tejido hacia la parte de atrás, hasta conseguir unos 5 o 6 cms. de sobrehilado. Corte el hilo con tijeras. (Fig. 3)

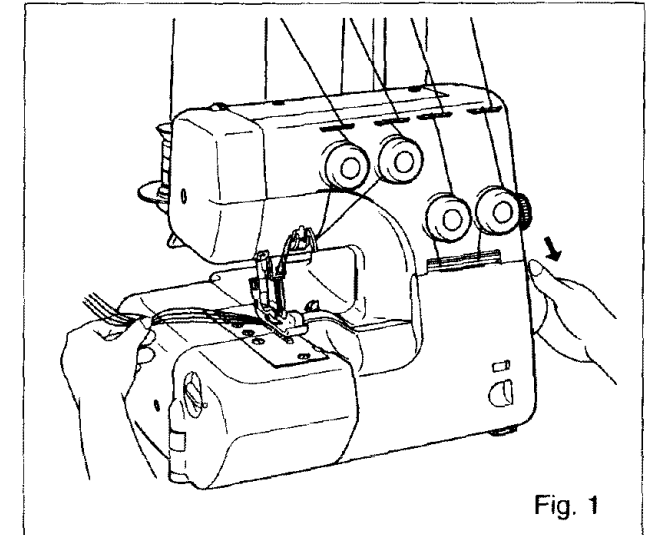


Fig. 1

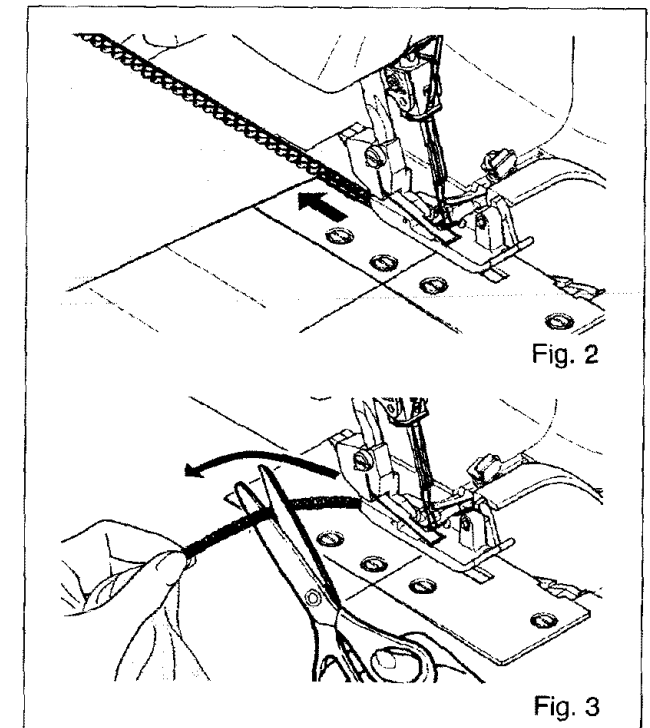


Fig. 2

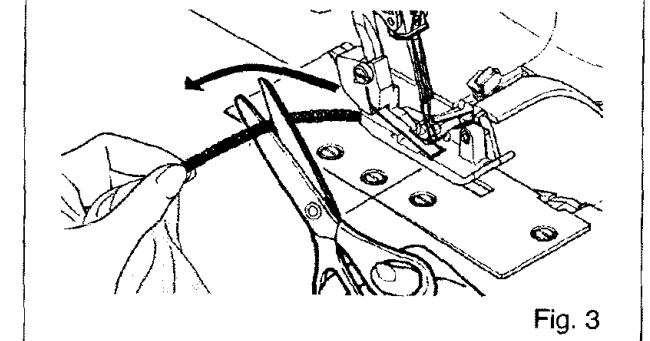


Fig. 3

HELPFUL HINTS

REPLACING THREAD SPOOLS

When replacing thread spools, the following steps may be helpful for quick changeover.

1. Cut off existing threads near the spools (Fig. 1). Tie the cut ends to thread from new spools as illustrated (seamen's knot), (Fig. 2).
2. Raise presser foot and turn all tension controls to 0.
3. Lower needle bar to its lowest position by turning hand wheel away from you. Carefully pull the existing thread one by one until the connecting knots pass through needle eye and looper eye.
4. Reset the tension controls.

CUTTING NEEDLE THREAD

Frayed thread may make needle threading difficult. Draw the thread passing under the moving cutter and turn hand wheel towards you to obtain clear cut end as illustrated (Fig. 3).

SUGERENCIAS DE AYUDA

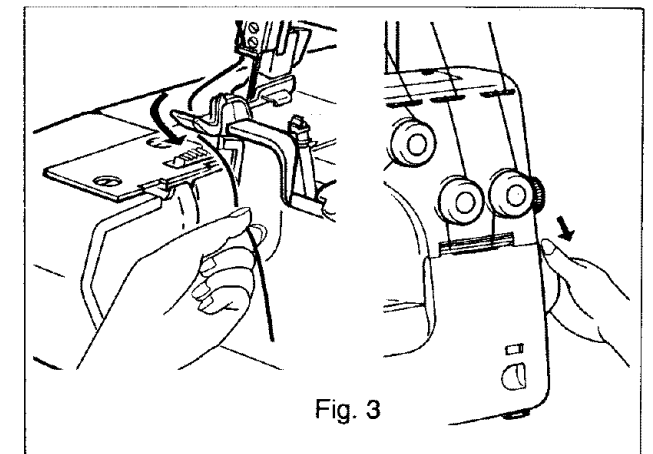
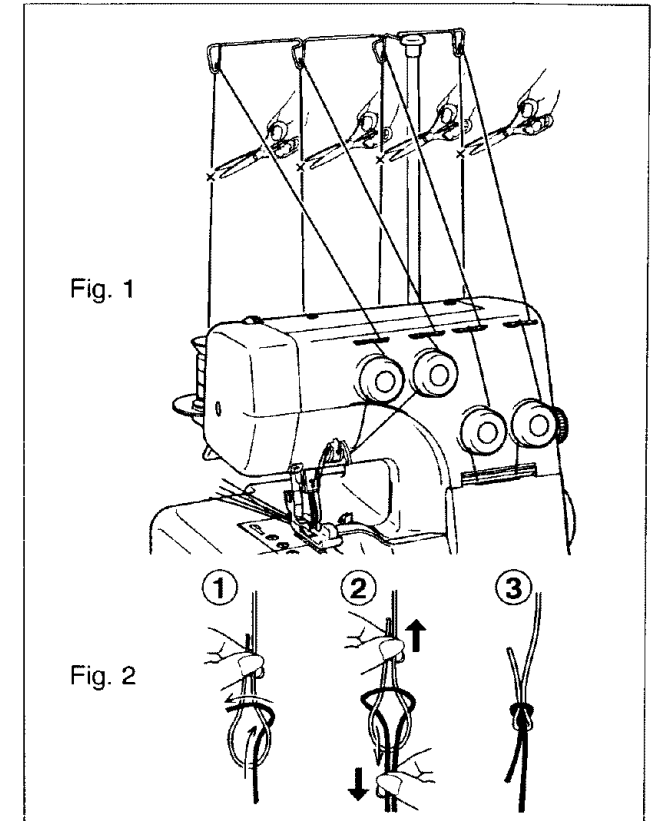
REEMPLAZAR LOS CARRETES DE HILO

Cuando se reemplacen los carretes de hilo, para un cambio rápido, los siguientes pasos pueden ser de ayuda:



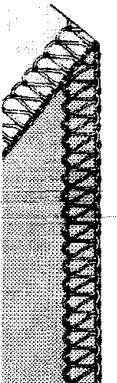


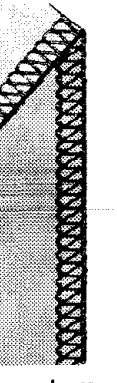
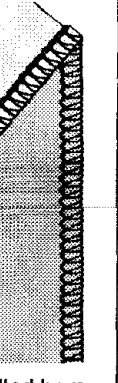

1. Cortar los hilos existentes cerca de los carretes (Fig. 1). Ate los bordes cortados al hilo de los nuevos carretes como ilustrado. (Nudo de marineros), (Fig. 2)
2. Levantar el pie prensatelas y girar todos diales de tensiones hasta 0.
3. Bajar la barra de aguja a la posición más bajo girando el volante manualmente en sentido de costura. Tirar cuidadosamente de los hilos existentes hasta que los nudos de conexión pasen a través de ojo de aguja y ancora.
4. Refijar los diales de tensiones.

CORTAR EL HILO DE LA AGUJA

Un hilo deshilachado puede hacer difícil el enhebrado de la aguja. Tire del hilo hasta que posicione debajo de la cuchilla móvil y gire el volante manualmente en sentido de costura para obtener un porte limpio como ilustrado (Fig. 3).



SETTING CHART

Number of threads		4	3						
Overedge cutting width dial		- 6 -	6		4 -	- 5 -	4	4 - 6	
Needle to use		Left and Right	Left	Right	Left	Right	Right		
Stitch finger required		Yes	Yes	Yes	Yes	Yes	No		
Tension control	Left needle thread	- 4 -	- 4 -	-	0 -	-	-	-	-
	Right needle thread	- 4 -	-	- 4 -	-	0 -	- 4 -	- 4 -	- 4 -
	Upper looper thread	- 4 -	- 4 -	- 4 -	- 4	- 4	- 4 -	6 -	4 -
	Lower looper thread	- 4 -	- 4 -	- 4 -	7 -	7 -	0 -	7 -	7 -
Stitch length control		2.5 - 3.5	2.5 - 3.5		2.5 - 3.5		1.5 - 2	1 - 2	2 - 3
Ref. No.		①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧
									
Reference page		22			29		20		

Note: The above settings of tension and overedge cutting width dial are for general guidance. A little fine-tuning will improve your stitching in many cases. Following are some tips which may help you.

1. Adjust overedge cutting width dial when fabric "curls" or loops hang over the edge of fabric. (See page 24)
2. Stitch finger (B) may have to be used when loops hang over the edge when sewing lightweight fabric using 3 threads (right needle only). (See page 24)

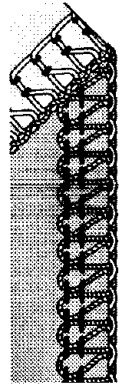
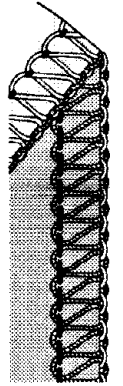
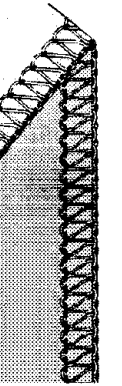
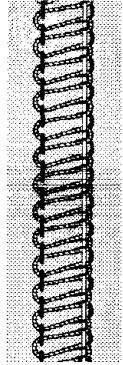
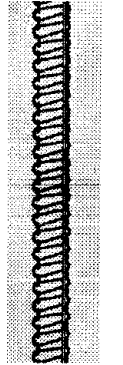
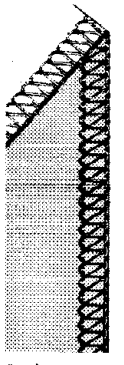
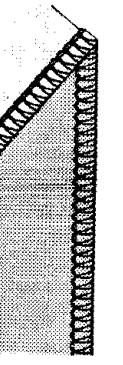
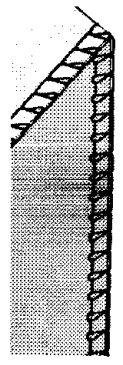
3. Adjust needle thread tension controls when sewing thick or thin fabric.

4. Reduce the tension when using thick thread.

5. Incorrect tension settings may cause skipped stitches. Readjust the tension settings.

Try test sewing with a piece of fabric you are going to use and find the best settings.

TABLA DE FIJACION

Número de hilo		4	3						
Dial de anchura de costura		- 6 -	6		4 -	- 5 -	4	4 - 6	
Needle to use		Izquierda y derecha	Izquierda	Derecha	Izquierda	Derecha	Derecha		
Dedo de puntada requerido		Si	Si	Si	Si	Si	No		
Control de tensión	Hilo aguja izquierda	- 4 -	- 4 -	-	0 -	-	-	-	-
	Hilo aguja derecha	- 4 -	-	- 4 -	-	0 -	- 4 -	- 4 -	- 4 -
	Hilo ancora superior	- 4 -	- 4 -	- 4 -	- 4	- 4	- 4 -	6 -	4 -
	Hilo ancora inferior	- 4 -	- 4 -	- 4 -	7 -	7 -	0 -	7 -	7 -
Control de longitud de puntada		2.5 - 3.5	2.5 - 3.5		2.5 - 3.5		1.5 - 2	1 - 2	2 - 3
Nr. de ref.		①	②	③	④	⑤	⑥	⑦	⑧
									
Página de referencia		23			29		20		

Nota : Los números de arriba de tensión y dial de anchura de costura son para un sobrehilado general. Un pequeño giro mejorará sus pespuntos en muchos casos. La información siguiente será muy útil.

1. Ajustar el dial de anchura de costura cuando el material "riza" o lazos colgan la orilla de material (Ver la página 24).
2. El dedo de puntada (B) se puede tener que usar cuando lazos colgan la orilla de material cuando cosiendo el material ligeros usando tres hilos (solamente aguja derecha). (Ver página 24).

3. Ajustar los controles de tensión de aguja cuando cosiendo material grueso o fino.

4. Reducir la tensión cuando usando el hilo grueso.
5. Fijación de tensión incorrecta causa puntos sueltos. Reajustar la tensión.

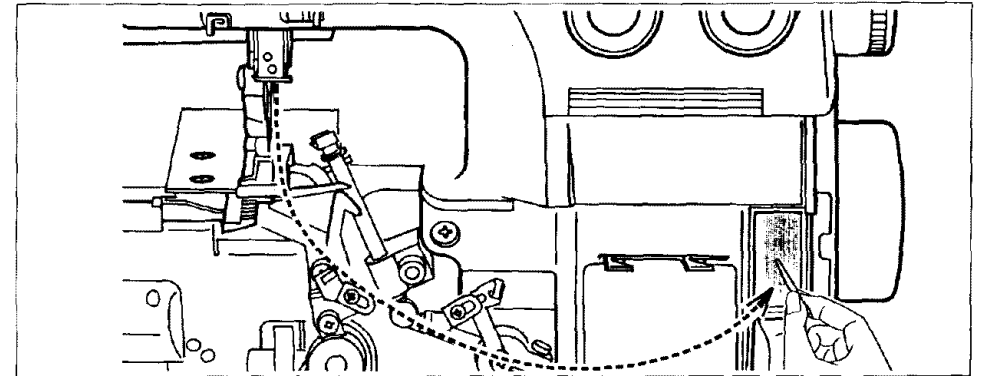
Comprobar las puntadas con un trozo de material independiente al que vaya a usa y consiga las mejores resultados.

THREE-THREAD OVERLOCK WITH ONE NEEDLE

By threading the LEFT needle only a width of 6 mm will be produced and by threading the RIGHT needle only a width of 3.8 mm will be produced. Please keep the unused needle on the needle pad as illustrated.

SOBREHILADOS DE TRES HILOS CON UNA AGUJA

Enhebrando sólo la aguja IZQUIERDA se producirá una anchura de 6 mm. y enhebrando la aguja DERECHA sólo se producirá una anchura de 3.8 mm. Guardar la aguja que no usa en la almohadilla.



NARROW AND ROLLED HEM, PICOT STITCH

Narrow (A) and rolled edge (B) is ideal for use on thin materials such as georgette crepe, crepe de chine, silk etc.

Picot stitch (C) can be used when sewing on fine "scarflike" material. In view of the nature of these hems, they are unsuitable for use on "hard or heavy" materials.

1. Raise the presser foot.
2. Open the front cover and working table.
3. Remove the stitch finger (1) from the needle plate with the screw driver (2) (Fig. 1). Store it in the front cover or accessory bag.
4. Set the machine according to the setting chart on page 17.

NOTE:

1. Use the following recommended thread.
2. After finishing, reinstall the stitch finger firmly between the spring and needle plate as illustrated (Fig. 2).

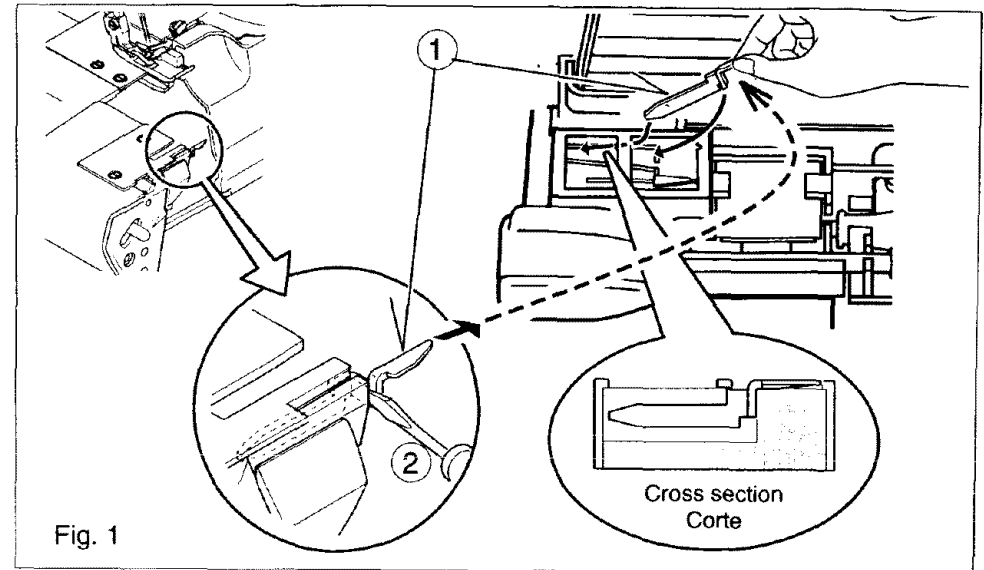


Fig. 1

	Narrow overlock edge	Rolled edge
	with Three Threads	with Three Threads
Thread for needle	Polyester, Nylon, Silk No. 50-100	Nylon No. 100
Upper looper	Polyester, Nylon, Silk No. 50-100	Bulk nylon (less stretchable)
Lower looper	Bulk nylon (less stretchable)	

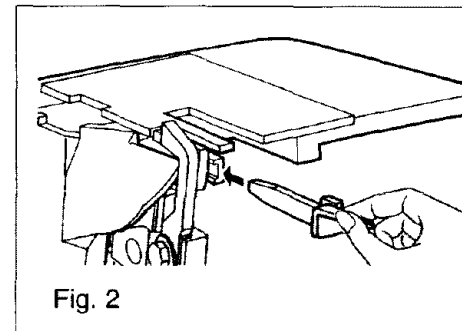
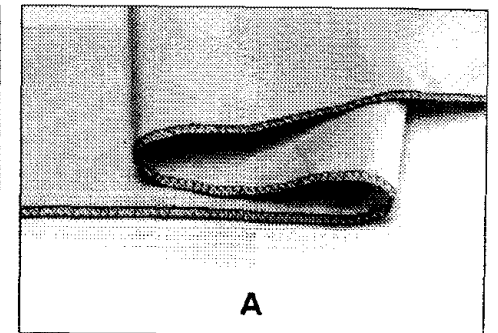
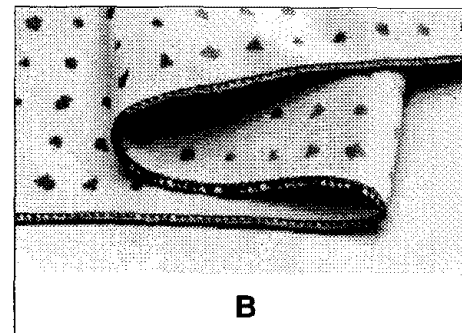


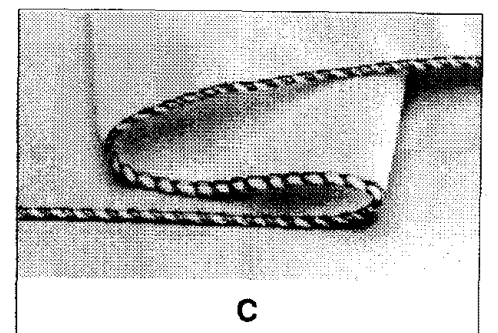
Fig. 2



A



B



C

DOBLADILLADOS ENROLLADOS, ESTRECHOS Y DE FORRO

Dobladillos enrollados (B) y estrechos(A) son ideales para usarlos en materiales delgados tales como: crespón georgette, crespón de chino, seda, etc.

Además se puede realizar un pliegue de forro (C), particularmente cuando se cose sobre materiales "deshilachables" finos. La realización de esos pliegues no puede realizarse en materiales "duros" o "pesados".

1. Levantar el prensatelas.
2. Abrir la tapa frontal y la mesa de trabajo.
3. Quitar el dedo de puntada (1) de la placa de aguja usando el destornillador (2) (Fig.1). Guardarlo en la tapa frontal o en el bolso de accesorios.
4. Fijar la máquina de acuerdo con la página 18.

NOTA:

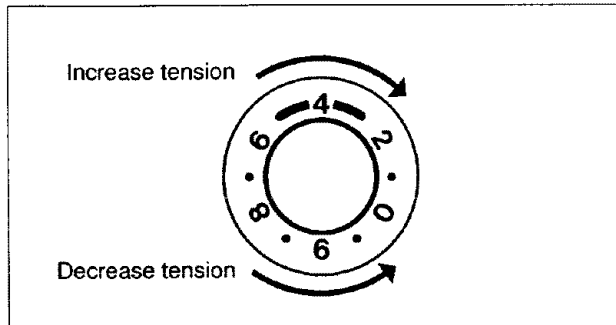
1. Usar el hilo recomendado como siguiente.
2. Después de terminar, recolocar el dedo de puntada seguramente entre el muelle y la placa de aguja como ilustrado (Fig.2).

	Dobladillo de pespunte estrecho	Dobladillo enrollados
	Con Tres Hilos	Con Tres Hilos
Hilo para la aguja	Poliéster, nylon, seda No 50-100	Nylon No 100
Ancora superior	Poliéster, nylon, seda No 50-100	Nylon grueso (menos estirable)
Ancora inferior	Nylon grueso (menos estirable)	

ADJUSTING THREAD TENSIONS

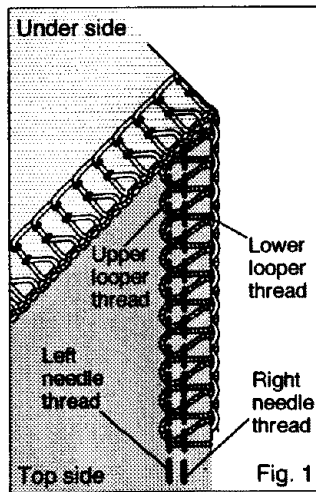
Turning tension dial to a higher number gives a tighter thread tension. Turning tension dial to a lower number gives a looser thread tension. The higher the number, the tighter the tension.

Test thread tensions on a scrap you plan to use.

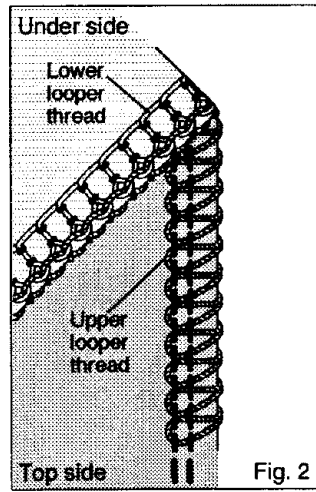


FOUR-THREAD USE

Just right.

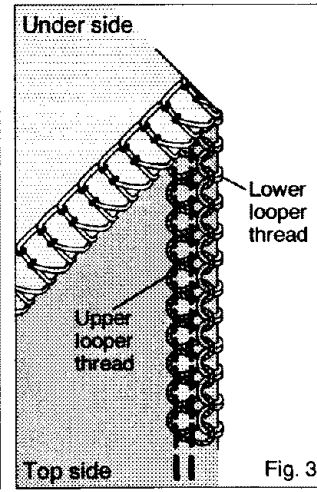


Upper looper thread pulled to under side.



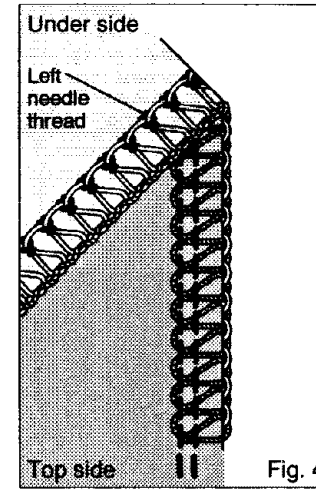
Increase upper looper thread tension and/or decrease lower looper tension.

Lower looper thread pulled to top side.



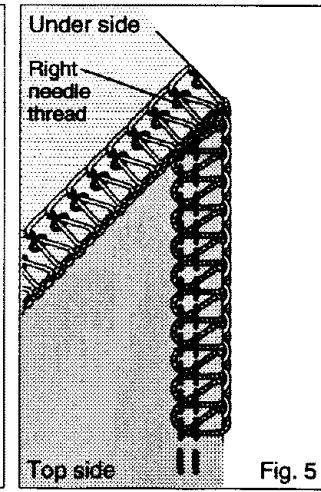
Increase lower looper thread tension and/or decrease upper looper tension.

Left needle thread loose and visible on under side of fabric.



Increase left needle thread tension and/or decrease either or both looper threads.

Right needle thread loose and visible on under side of fabric.



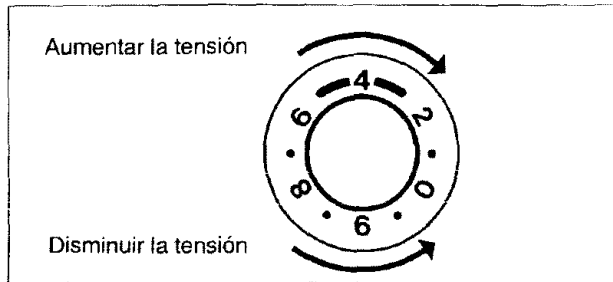
Increase right needle thread tension.

AJUSTAR LAS TENSIONES DE LOS HILOS

Girando el dial de tensión hacia el número más alto da una tensión del hilo mayor. Girando el dial de la tensión hacia el número más bajo nos da una tensión menor.

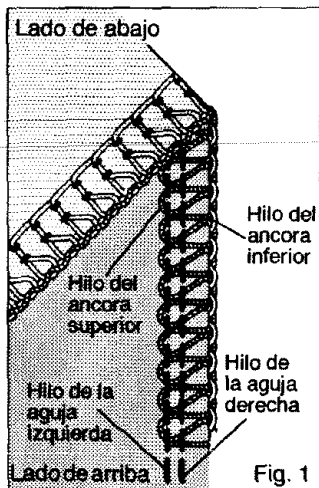
El número más alto, la mayor tensión.

Comprobar cada tensión de hilo sobre un trozo de tejido independiente y similar al tejido que planea usar.

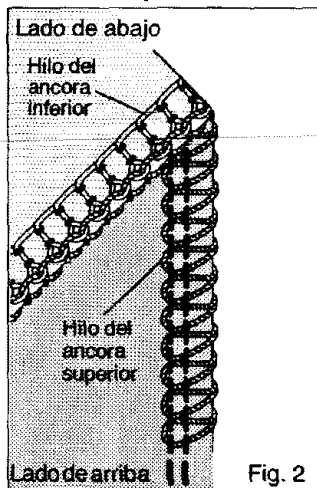


EMPLEO DE CUATRO HILOS

Cosido correcto.

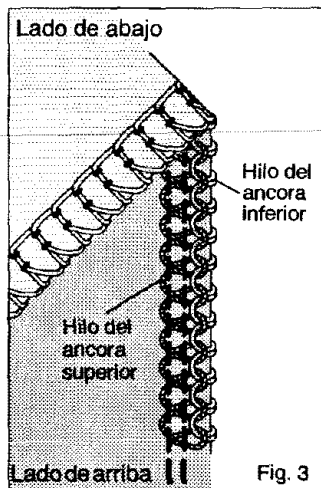


El hilo del ancla superior tirado al lado de abajo.



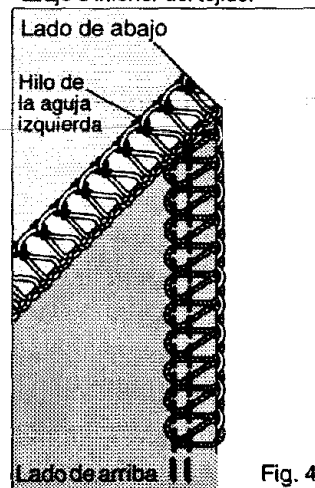
Incrementar la tensión del hilo del ancla superior y/o disminuir la tensión del ancla inferior.

El hilo del ancla inferior tirado al lado de arriba.



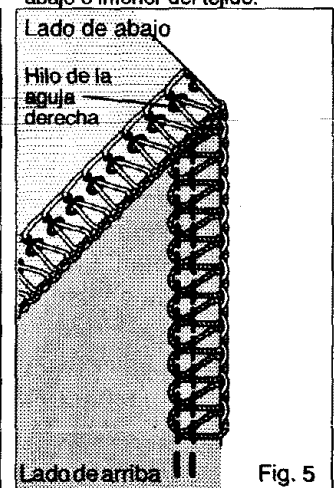
Incrementar la tensión del hilo del ancla inferior y/o disminuir la tensión del superior.

El hilo de la aguja izquierda suelto y visible sobre el lado de abajo o inferior del tejido.



Incrementar la tensión del hilo de la aguja izquierda y/o disminuir la de una o las dos anclas.

El hilo de la aguja de la derecha suelto y visible sobre el lado de abajo o inferior del tejido.



Incrementar la tensión del hilo de la aguja derecha.

ADJUSTING STITCH LENGTH

Turn the stitch length dial (1) to desired stitch length.

The higher the number, the longer the stitch. This dial can adjust the stitch length from 1 to 5 mm.

ADJUSTING OVEREDGE CUTTING WIDTH

Overedge cutting width can be adjusted from 4 to 7 mm by simply turning overedge cutting width dial (2) according to the kind of fabric.

It is set at standard width of 6 mm when delivered from the factory.

Turn it towards "4" if fabric edge curls while sewing. (Fig. 1)

Turn it towards "6" if loops hang off the edge. (Fig. 2)

Stitch finger (B)

Remove stitch finger A (3) from the needle plate with the screw driver (4).

Install stitch finger B (5) firmly between the spring and needle plate as illustrated.

AJUSTAR LA LONGITUD DE PUNTADA

Girar el dial de longitud de puntada hasta obtener la puntada deseada. A número mayor, mayor longitud de puntadas. Este dial puede ajustar la longitud desde 1 hasta 5 mm.

AJUSTAR LA ANCHURA DE LA COSTURA

La anchura de la costura se puede ajustar sólo girando el dial de anchura (2) de costura según la clase de tejido.

Se fija en la anchura normal de 6 mm cuando entregado desde la fabrica.

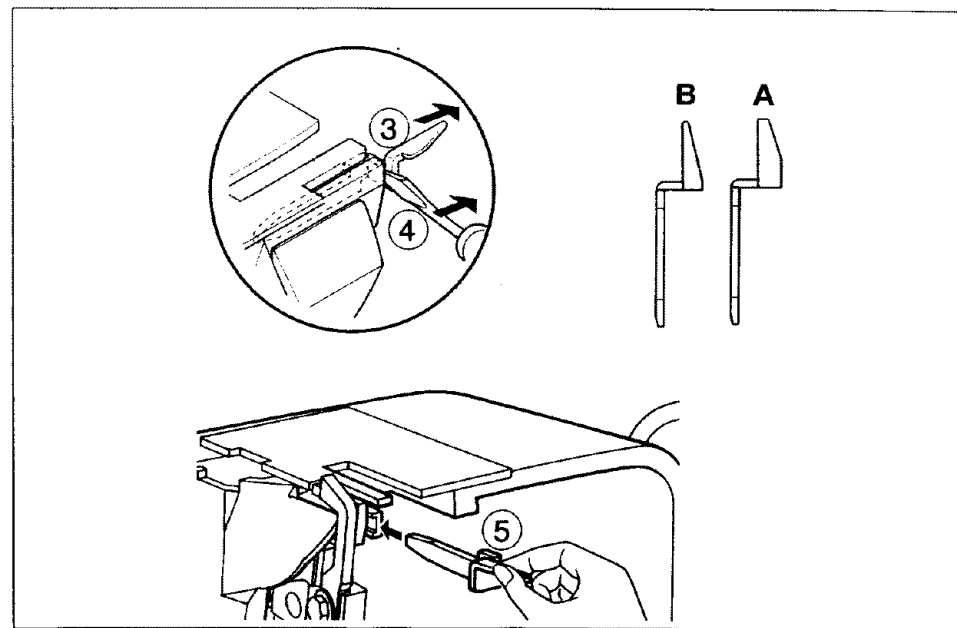
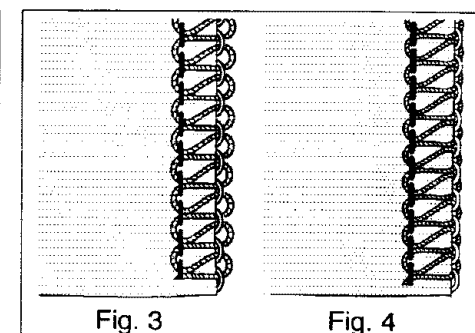
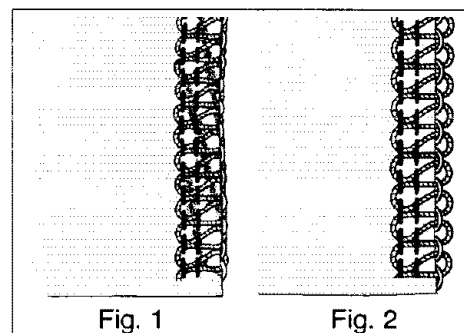
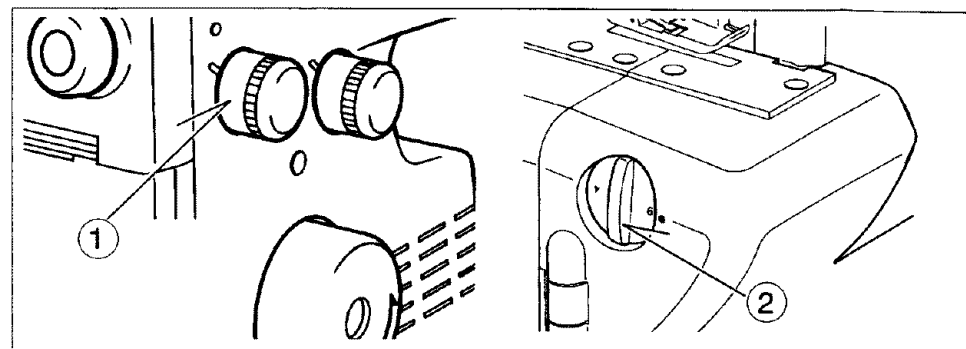
Girarlo hasta "4" si el borde de tejido se riza cuando cose. (Fig. 1)

Girarlo hasta "6" si la forma de lazo está demasiada floja. (Fig. 2)

Dedo de puntada (B)

Quitar el dedo de puntada A (3) de la placa de aguja usando el destornillador (4).

Instalar el dedo de puntada B (5) firmemente entre el muelle y la placa de aguja como ilustrado.



DIFFERENTIAL FEED

Differential feed is a system which "stretches" or "gathers" the fabric when the amount of feed of front feed dog in relation to the rear feed dog is changed.

The differential feed has two independent feed dogs, one front (A) and one rear (B). (Fig. 1)

Each feed dog has an individual feed mechanism which enables the feeding of material at a different ratio.

POSITIVE DIFFERENTIAL FEED

WHEN SET FOR POSITIVE DIFFERENTIAL FEED, the front feed dog (A) makes a longer stroke than the rear feed dog (B).

This has the effect of gathering material under the presser foot to offset the wavering on the fabric. (Fig. 2)

NEGATIVE DIFFERENTIAL FEED

WHEN SET FOR NEGATIVE DIFFERENTIAL FEED, the front feed dog (A) makes a shorter stroke than the rear feed dog (B).

This has the effect of stretching material under the presser foot to offset the puckering on the fabric. (Fig. 3)

SETTING DIFFERENTIAL FEED

Set by simply turning the differential feed control dial (1) in the direction desired referring to the chart below.

The adjustment can be made between 0.7 (negative effect) and 2 (Positive effect). These settings give the best ratio of feeding.

For normal sewing, the dial should be set at 1.

The dial can be reset even while sewing.

EFFECT AND APPLICATION	TYPE OF FEEDING	SETTING	FEED RATIO REAR: FRONT
Waver-free seams (Gathering)	Positive differential feed	1-2	
No differential feed	Neutral feed	1	
Pucker-free seams (Stretching)	Negative differential feed	0.7-1	

TRANSPORTE DIFERENCIAL

El transporte diferencial es la sistema que "estira" o "junta" el material cuando la cantidad de avance de los dientes frontal en relación con los dientes posterior se cambia.

El transporte diferencial tiene 2 transportadores de avance independientes, uno anterior (A) y otro posterior (B) (Fig. 1). Cada transportador tiene un mecanismo de avance individual que facilita el transporte del material a longitudes de puntada diferentes.

TRANSPORTE DIFERENCIAL POSITIVO

CUANDO EL TRANSPORTADOR SE PREFIJA PARA AVANCE DIFERENCIAL POSITIVO, el transportador anterior (A), realiza una carrera mayor que el posterior (B). Esto tiene el efecto de acumular material bajo el pie prensatelas para conseguir fruncir u ondular el tejido. (Fig. 2)

TRANSPORTE DIFERENCIAL NEGATIVO

CUANDO EL TRANSPORTADOR SE PREFIJA PARA AVANCE DIFERENCIAL NEGATIVO, el transportador anterior (A) realiza una carrera más corta que el posterior (B). Esto tiene el efecto de estirar el material bajo el pie prensatelas para compensar el arrugado del tejido. (Fig. 3)

FIJAR EL TRANSPORTE DIFERENCIAL

Se prefija girando el control del transporte diferencial (1) en la dirección deseada refiriéndose a la gráfica de abajo.

El control se puede hacer entre 0.7 (efecto negativo) y 2 (efecto positivo). Esos valores fijados dan el mejor índice de transporte.

Para un cosido normal el control debería estar fijado en 1.

El control puede ser corregido o modificado incluso mientras se cose.

Efecto y aplicación	Tipo de avance	Control del transporte diferencial	Índice de avance posterior anterior
Fruncido u ondulado del material	Transporte diferencial positivo	1-2	
Cosido normal	Transporte diferencial igual del positivo y negativo	1	
Arrugas y fruncidos	Transporte diferencial negativo	0.7-1	

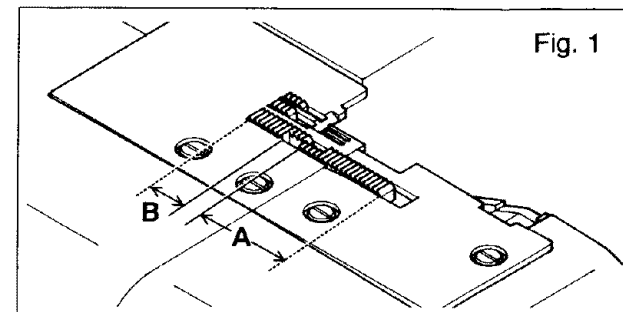


Fig. 1

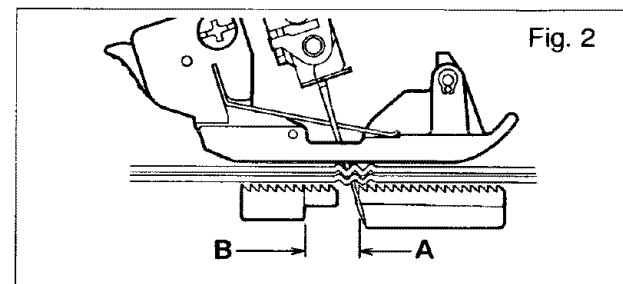


Fig. 2

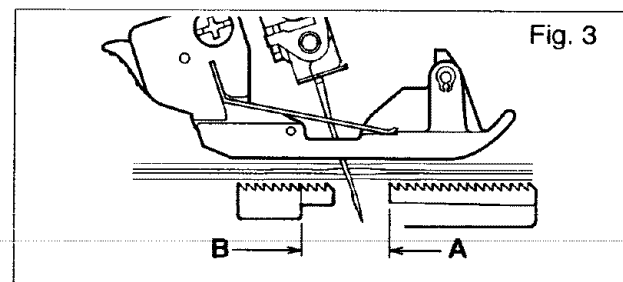
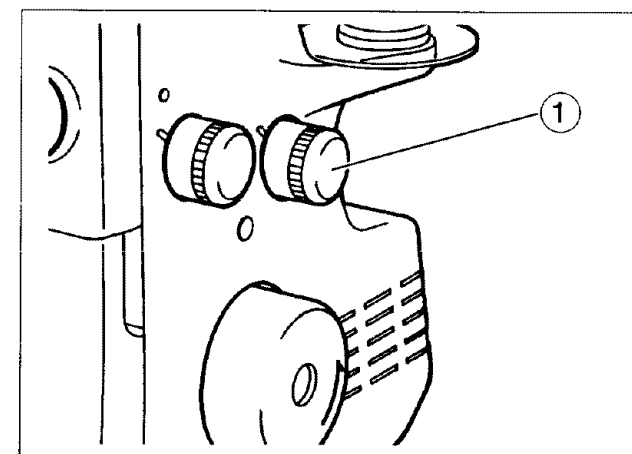


Fig. 3



DIFFERENTIAL FEED APPLICATIONS

Differential feed is designed to minimize puckering and wavering.

It is also very effective for gathering.

1. Puckering (1)

Puckering tends to occur on woven or sheer fabrics.

To obtain pucker-free seams, set the differential feed control dial at less than 1.

2. Wavering (2)

Wavering tends to occur on knitted or stretchable fabrics.

To obtain waver-free seams, set the differential feed control dial at more than 1.

3. Gathering (3)

Differential feed makes gathering easier on lightweight fabric. Use it on waistlines, sleeve heads, sleeve bottoms and ruffles, etc.

Set the differential feed control dial between 1.5 and 2 to obtain the best gathering effect for your use.

IMPORTANT

The exact adjustment depends on the thickness and elasticity of fabric. Even the stitch length can influence the setting. The longer the stitches, the more the fabric is contracted.

Always do a test run with a piece of actual fabrics you use and find the best settings.

APLICACIONES DEL TRANSPORTE DIFERENCIAL

El avance diferencial está diseñado para minimizar los pliegues y las ondulaciones. Es también muy efectivo para los fruncidos.

1. Pliegues. (1)

Los pliegues tienden a ocurrir en tejidos planos o transparentes.

Para obtener costuras sin pliegues, prefijar el nivelador de control en menos que 1.

2. Ondulaciones. (2)

Tiende a ocurrir en tejidos que se estiran o de punto de malia.

Para obtener costuras sin ondulaciones, prefijar el nivelador de control en más que 1.

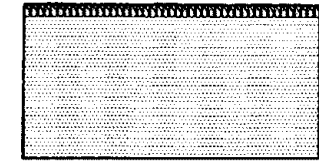
3. Fruncido. (3)

El avance diferencial hace el fruncido más fácil. Utilizando en los talles, en los puños, en los fondos de las mangas, etc.

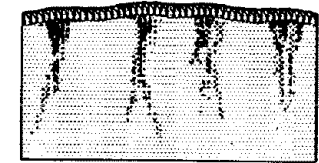
Prefijar el nivelador de control entre 1,5 y 2 para obtener el mejor efecto de fruncido para sus requerimientos.

IMPORTANTE

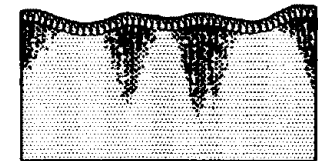
El ajuste exacto depende del grosor y de la elasticidad del tejido. Incluso la longitud de la puntada puede influenciar la prefijación. Cuanto más larga es la puntada, más se contrae el tejido. Hacer siempre una prueba con un trozo del tejido que vaya a utilizar y encontrar los mejores resultados.



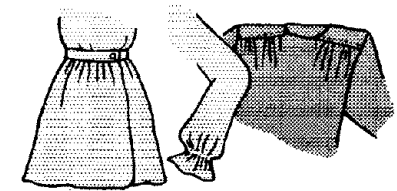
Ideal Seam
Costura ideal



1



2



3

FOOT PRESSURE REGULATOR

Presser foot pressure has been correctly set at the factory, so you do not need to adjust it for most of ordinary sewing. If adjustment is necessary, turn the foot pressure regulator (1) to higher number to increase or to lower number to decrease pressure.

SEWING WITH EXTRA HEAVYWEIGHT FABRIC OR MULTIPLE LAYERS OF FABRIC

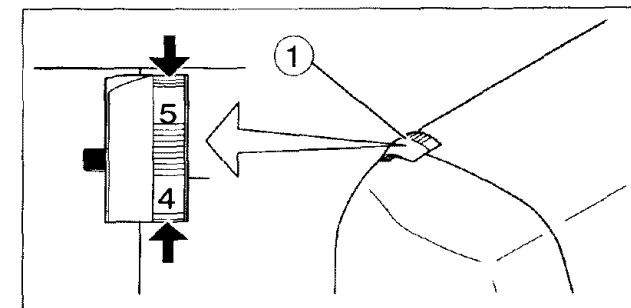
A wide range of fabric can be overlapped on this machine, but it is recommended to tighten (2) screw (4) as illustrated, when sewing with extra heavyweight fabrics or multiple layers of fabric. Open working table for adjustment.

Loosen (3) the screw (4) when sewing with light to normal weight fabric or turning overedge cutting width dial, or otherwise fabric may not be well cut.

The machine is set for normal weight fabrics from the factory.

REGULADOR DE PRESION DE PIE

Presión de pie prensatelas se ha fijado correctamente en la fábrica, por lo cual no es necesario de ajustarla para la mayor parte de cosido normal. Si se necesita ajuste, girar el regulador (1) de presión de pie al número más grande para aumentar la presión o al número más pequeño para disminuirla.

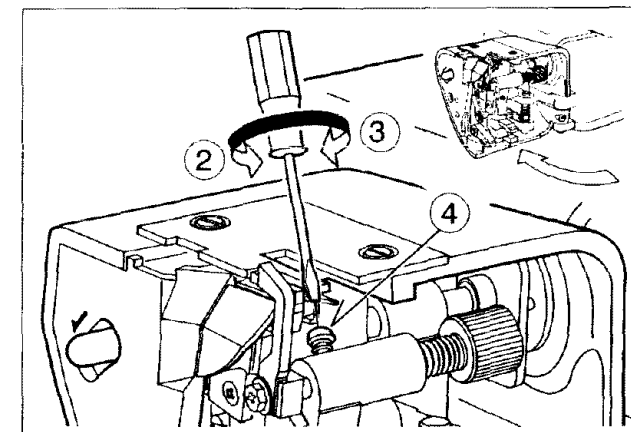


COSER CON TEJIDO DE GENERO GRUESO O CAPAS MULTIPLES DE TEJIDO

La extensión ancha del tejido se puede pespuntear sobre la máquina. Apretar (2) el tornillo (4) como se ve en el gráfico, cuando está cosiendo con tejido de género grueso o capas múltiples de tejido. Abrir la mesa de trabajo para ajuste.

Aflojar (3) el tornillo (4) cuando está cosiendo con tejido de género delgado a normal o girar el dial de control de anchura de costura, o de otra manera, tejido no se puede cortar bien.

La máquina es ajustada para el tejido normal desde la fábrica.



BASIC TECHNIQUES

TURNING OUTSIDE CORNERS WITHOUT CUTTING THREADS

1. When you reach the fabric edge, stop stitching with the needle above the fabric.
2. Raise the presser foot and gently pull on the thread chain just enough to clear the stitch finger.
3. Turn the fabric, lower the presser foot and begin stitching in the new direction. Fig. 1.

NOTE: When overlocking and trimming at the same time, cut the fabric along the new stitching line for about 3 cm, before turning the fabric. Fig. 2.

TURNING CURVED EDGES

For inside curves, guide fabric gently with trimming line of the fabric under the right front of the presser foot (or a little to the left), applying pressure at point A in the direction of the arrow with your left hand, and at the same time applying a little opposite pressure at point B with your right hand. Fig. 3.

For outside curves place under the presser foot in a similar manner but applying the pressure in the opposite directions. Fig. 4.

REMOVING STITCHES FROM SEWN FABRIC

To remove stitches already sewn, snip off needle thread(s) at intervals and pull out looper thread(s).

TECNICAS BASICAS

Girar el tejido sin cortar los hilos

1. Cuando alcance el angulo de tejido, pare el pespunte con la aguja sobre el tejido.
2. Levante el pie prensatelas y suavemente tire de la cadena del hilo desde la placa de la aguja y del pie prensatelas.
3. Gire el tejido, baje el pie prensatelas y continúe cosiendo en la nueva dirección. Fig. 1.

Nota: Cuando sobrehile, corte el tejido a lo largo de la nueva línea unos 3 cm. antes de girar el tejido Fig. 2.

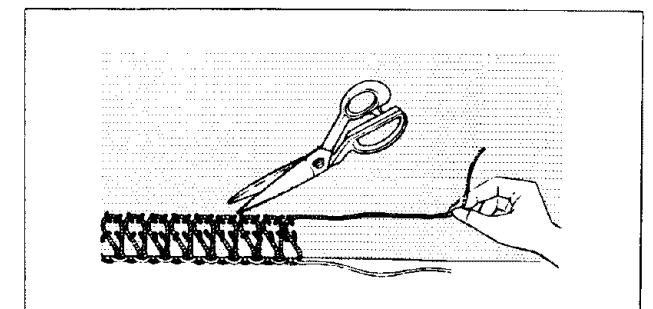
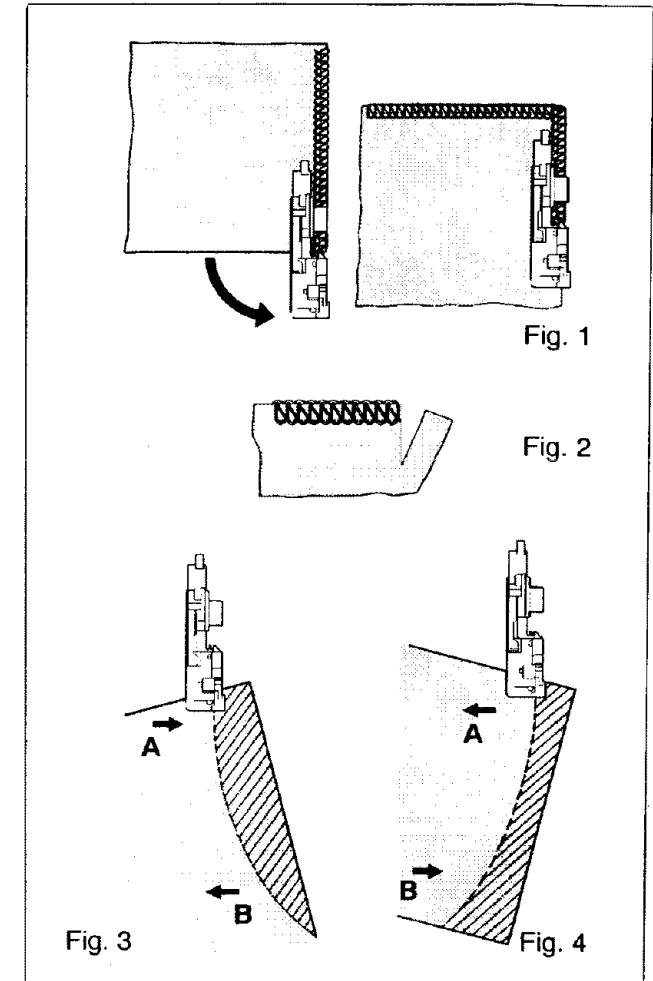
Girar los bordes curvados

Para curvas interiores, girar el tejido suavemente por la línea de sobrehilado del tejido bajo el pie prensatelas aplicando una presión en el punto A en la dirección de la flecha con su mano izquierda, y al mismo tiempo aplicando una pequeña presión opuesta o contrapresión en el punto B con su mano derecha. Ver Fig. 3.

Para curvas exteriores, colocar el tejido bajo el pie prensatelas de manera similar pero aplicando las presiones en la direcciones opuestas. Fig. 4.

Eliminar los sobrehilados del tejido cosido

Para eliminar los sobrehilados una vez cosido, recortar el hilo(s) de la aguja a intervalos y tirar hacia fuera del hilo(s) de las anclas.



CORDED OVERLOCK

Corded overlock can be used to strengthen shoulder, sleeve or side seams when joining or making up knitted garments. As a decorative feature you can use knitting yarn of contrasting colours to further enhance your garment. Your machine is equipped with a presser foot which has been designed to feed your cord or yarn to the left of the safety stitch or to the right. Follow instructions as follows:

Clip detachable cord guide to thread guide pole extension.

1. Place a "filler" cord, such as a crochet cotton, gimp, wool, knitting yarn, or shirring elastic at the rear of the machine spool pin. Pass the cord through the cord guides (1) and (2) and then through the left needle thread guide (3). See Fig. 1.
2. Insert the cord through either the front or rear hole (according to the operation, see diagrams Figures 2 and 3), in the presser foot and pass it under and to the rear of the foot.
3. Place the material to be sewn as normal. Start at slow speed observing if cord is feeding correctly and increase speed as needed.

FOR JOINING SHOULDERS OR SLEEVES, pass the cord through the front hole, ensuring that it is fixed between the left and right needle threads as it is guided through the front hole. (Fig. 2).

FOR JOINING SIDE SEAMS, pass the cord through the rear hole, ensuring it is positioned to the right needle thread. (Fig. 3).

FOR DECORATIVE EFFECTS, you may pass contrasting colours either through the front or rear hole or if you desire, pass cord or yarn through each hole.

FOR MAKING WAVED HEM WITH GUT (Fig. 4), pass the gut through the rear hole and start ROLL HEMMING (See page 20). This is used for the hem of skirt, etc.

PESPUNTE ENCORDONADO

El pespunte encordonado se puede usar para fortalecer las hombreras, mangas o costuras laterales cuando se cosen vestidos de punto. Como un elemento decorativo Vd. puede usar hilo de tricotar con contraste de colores. Su bucle de punto está equipado con un pie prensatelas que ha sido diseñado para alimentar su cordón o hilo a la izquierda o a la derecha del cosido de seguridad. Seguir las instrucciones siguientes.

Sujetar la guía separable de cordón sobre la barra de porta carretes.

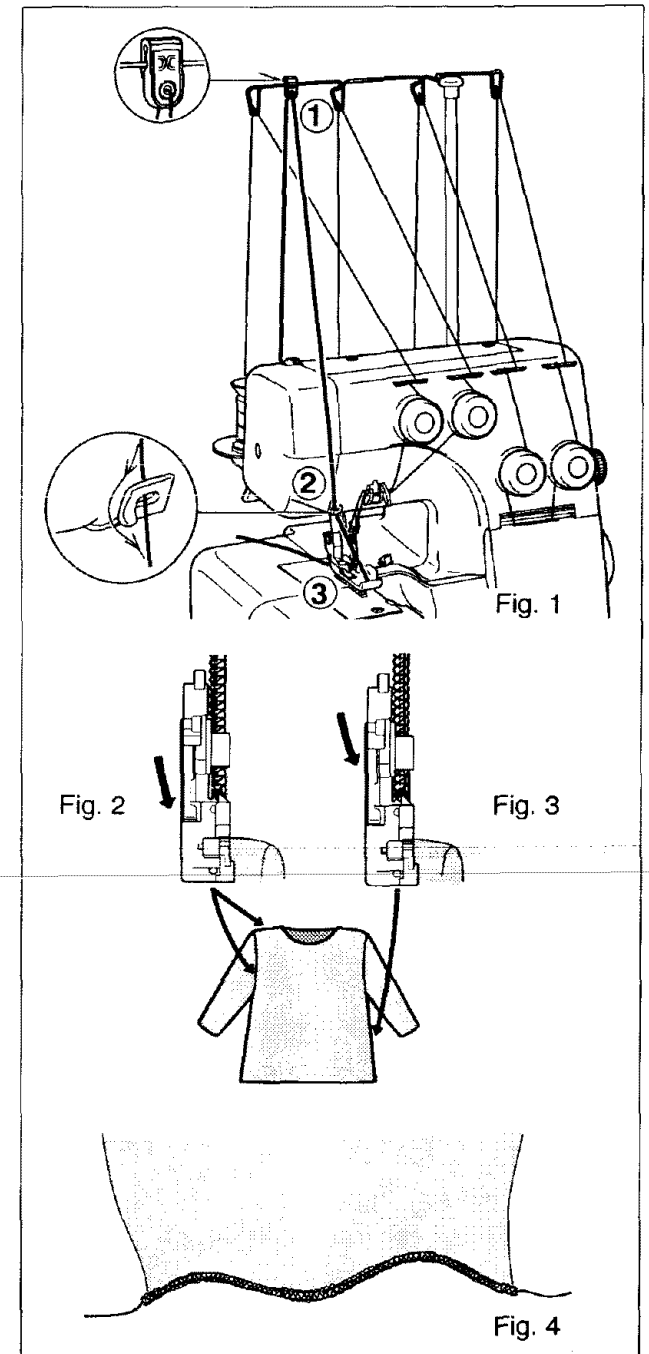
1. Colocar un cordón "rellenador" tal como algodón de ganchillo, guimpe, lana, hilo de punto o hilo arrugado elástico en la parte posterior del carrete de la máquina. Pasar el cordón a través de las guías del cordón (1) y (2) y luego a través de la guía del hilo de la aguja izquierda (3). Ver Fig. 1.
2. Insertar el cordón a través del agujero frontal o posterior; (de acuerdo con la operación, ver los diagramas figuras 2 y 3) en el pie prensatelas y pasarlo por debajo y hacia atrás del pie.
3. Colocar el material que se ha de coser normalmente. Comenzar a baja velocidad observando si el cordón está avanzando correctamente e incrementar la velocidad cuando sea necesario.

PARA UNIR HOMBRES O MANGAS pasar el cordón a través del agujero anterior asegurándose de que está fijado entre los hilos de las agujas derecha e izquierda cuando es guiado a través del agujero frontal (Fig. 2).

PARA UNIR COSTURAS LATERALES pasar el cordón a través del agujero posterior, asegurándose de que está presionado junto al hilo de la aguja derecha (Fig. 3).

PARA EFECTOS DECORATIVOS el cordón relleno puede usarse contrastando diferentes colores y pasando a través de los agujeros anterior o posterior del prensatelas.

PARA HACER DOBLADILLO ONDULADO CON LA CUERDA (Fig.4), pasar la cuerda a través del agujero posterior y empezar dobladillo enrollado. (Ver página 21) Se usa para dobladillo de falda, etc.



DECORATIVE EFFECTS

In addition to normal overlocking which is fully described in this instruction book, your machine can also be used for a number of decorative applications such as decorative top-stitching, butted seams, pin-tucking or making lengths of decorative braid. See below.

Decorative top-stitching – using three threads (flat seam)

Fold fabric along the line to be top-stitched and sew over the folded edge, making sure not to cut into the fold. (Fig.1)

Unfold the fabric, pull the ends of the threads to the underside and press flat. (Fig.2)

The final appearance can be enhanced by using buttonhole twist or embroidery thread on the lower looper.

Butted seams – using three threads (flat seam)

Place two pieces of fabric wrong sides together and overlock along the edge. Unfold and press. (Fig.3)

By using different coloured fabrics and thread a pleasing 'patchwork' effect can be achieved.

Pin-tucking – using three threads

Fold fabric along a line to be pin-tucked and overlock sew along the folded edge, making sure not to cut into the folded edge of the fabric. (See page 31). Pull ends of threads to the underside and press. (Fig.4)

Making decorative braid – using three threads

Overlock over a cord or braid, holding it carefully with both hands, making sure not to cut the edge. (See page 31). (Fig.5)

NOTE: *If you use blind hem foot (option, see page 34), decorative stitch is made easily.

**Reduce the upper looper tension when you use thick thread.

EFFECTOS DECORATIVOS

Además del sobrehilado normal que está totalmente descrito en este libro de instrucciones, su máquina también puede ser utilizada para aplicaciones decorativas tales como costuras de vivos o trenzas. Ver abajo.

Puntada superior decorativa – usando tres hilos (costura plana)

Plegar el tejido a lo largo de una línea donde se desea realizar decorado superior y coser a lo largo del borde plegado, asegurándose de no cortar el borde. (Fig. 1)

Desplegar el tejido, tirar los extremos de hilos al lado de abajo y empujar plano. (Fig. 2)

La apariencia final puede ser mejorada por usada el hilo de ojal o de bordado para ancora superior.

Doblado topeteado – usando tres hilos (costura plano)

Colocar dos piezas de tejido juntando los lados de abajo y pespuntear a lo largo de orilla. Desplegar y prensar. (Fig. 3)

Usando los tejidos y hilos de color diferente el efecto 'la obra de remiendo' se puede realizar.

Costuras de vivos – usando 3 hilos

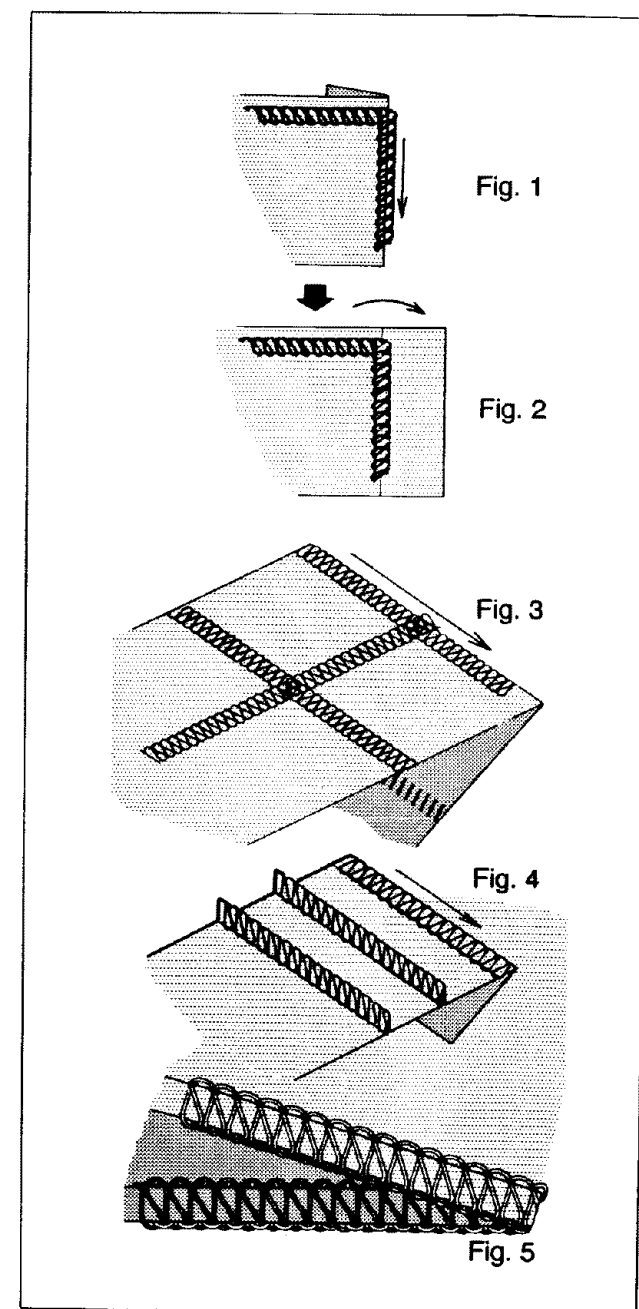
Plegar el tejido a lo largo de una línea donde se desea realizar el vivo y coser a lo largo del borde plegado, asegurándonos de no cortar el borde. (Ver página 31). Para evitar el corte acompañaremos al tejido con ambas manos. (Fig. 4)

Hacer trenzas decorativas – usando 3 hilos

Coser un pespunte sobre un cordón o trenza mateniéndolo cuidadosamente con ambas manos, asegurándonos de no cortar el borde. (Ver página 31). (Fig. 5)

NOTA: *Si use el pie de plegado o puntada invisible (opción, ver página 34), puede obtener puntada decorativa fácilmente.

**Reducir la tensión de ancora superior cuando use hilo grueso.



3. CARING FOR YOUR MACHINE

REPLACING MOVING CUTTER

Replace a moving cutter if it becomes blunt as follows.

NOTE: You should not need to replace fixed cutter, which is made of a special hard alloy material.

FIRST REMOVE THE POWER PLUG FROM THE SUPPLY SOCKET-OUTLET.

1. Loosen screw (1) and take out moving cutter (2).
2. Close the working table. Lower cutter driving arm to its lowest position by turning the hand wheel towards you by hand. In this position, set replacement cutter in position and secure it with screw, ENSURING THAT THE EDGE OF THE MOVING CUTTER IS APPROXIMATELY 0.5 MM BELOW THE SURFACE OF THE FIXED CUTTER.

· DISENGAGING MOVING CUTTER

If you want to sew without cutting, open the working table and disengage the moving cutter by pushing the cutter release knob (3) to the left and turning it towards you as illustrated.

Ensure that fabric edge is not wider than overedge width selected or upper looper and needle can be damaged.

REMOVING FACE COVER

Disconnect from power supply before removing face cover.

Remove the screw (4) and take off the face cover (5).

3. CUIDADOS PARA SU MAQUINA

CAMBIAR LA CUCHILLA CORTADORA MOVIL

Reemplazar la cuchilla cortadora móvil cuando llega a estar gastada o despuntada. Encontrará una de repuesto en sus accesorios.

Nota: Vd. no necesitará reemplazar la cortadora fija, que está hecha de un material aleado duro especial.

DESCONECTAR LA MAQUINA DEL SUMINISTRO DE TENSION DESENCHUFANDO LA CLAVIJA.

1. Aflojar los tornillos (1) y quitar la cuchilla cortadora móvil (2).
2. Cerrar la mesa de trabajo. Bajar el brazo de conducción de cuchilla cortadora a la posición más bajo girando el volante manual hacia usted por su mano. En esta posición, colocar la cuchilla cortadora de reemplazo en posición y asegurarlo con el tornillo, ASEGURANDO QUE EL BORDE DE CUCHILLA CORTADORA MOVIL ESTA APROXIMADAMENTE 0.5 MM DEBAJO DE LA SUPERFICIE DE CORTADORA FIJA.

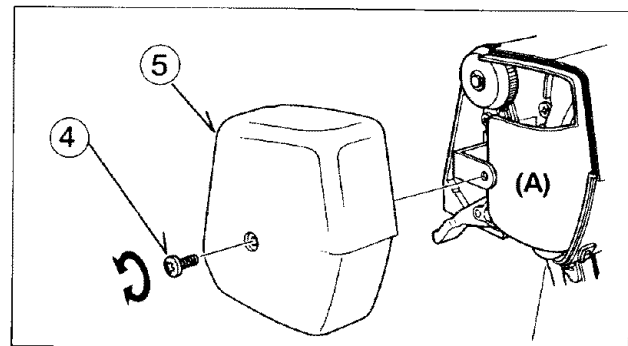
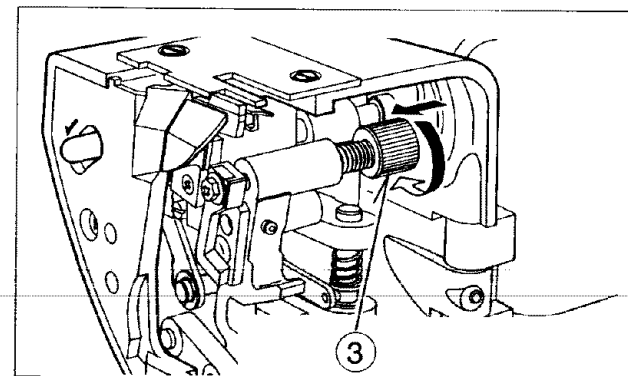
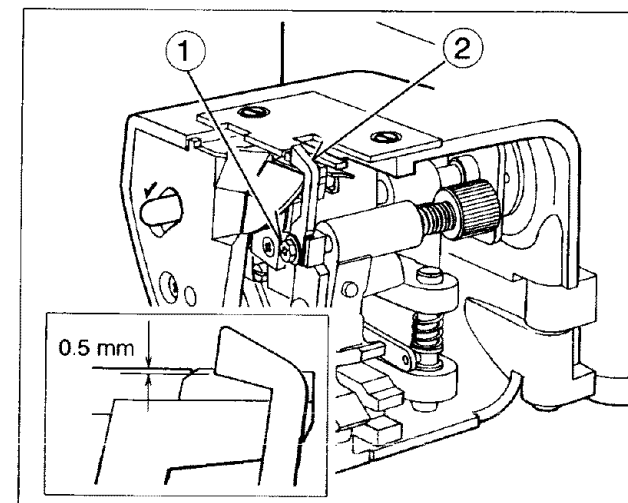
DESENGRANAR CORTADORA MOVIL

Si quiere coser sin cortadora, abrir la mesa de trabajo y desengranar la cortadora móvil empujando el tornillo (3) a la izquierda y girándolo hacia usted como ilustrado.

QUITAR LA CUBIERTA FROTA

Desenchufar la corriente antes de quitar la cubierta frontal.

Quitar el tornillo (4) y después cubierta frontal (5).



CLEANING AND OILING

To keep the machine running smoothly, keep it clean and lubricated at all times.

DISCONNECT MACHINE FROM POWER SUPPLY BY REMOVING PLUG FROM SOCKET-OUTLET.

1. Open the front cover and working table. Using the brush (1) provided, remove dust and lint that have accumulated.
2. Apply a few drops of oil (2) to the points indicated by arrows.

ALWAYS USE A GOOD QUALITY SEWING MACHINE OIL.

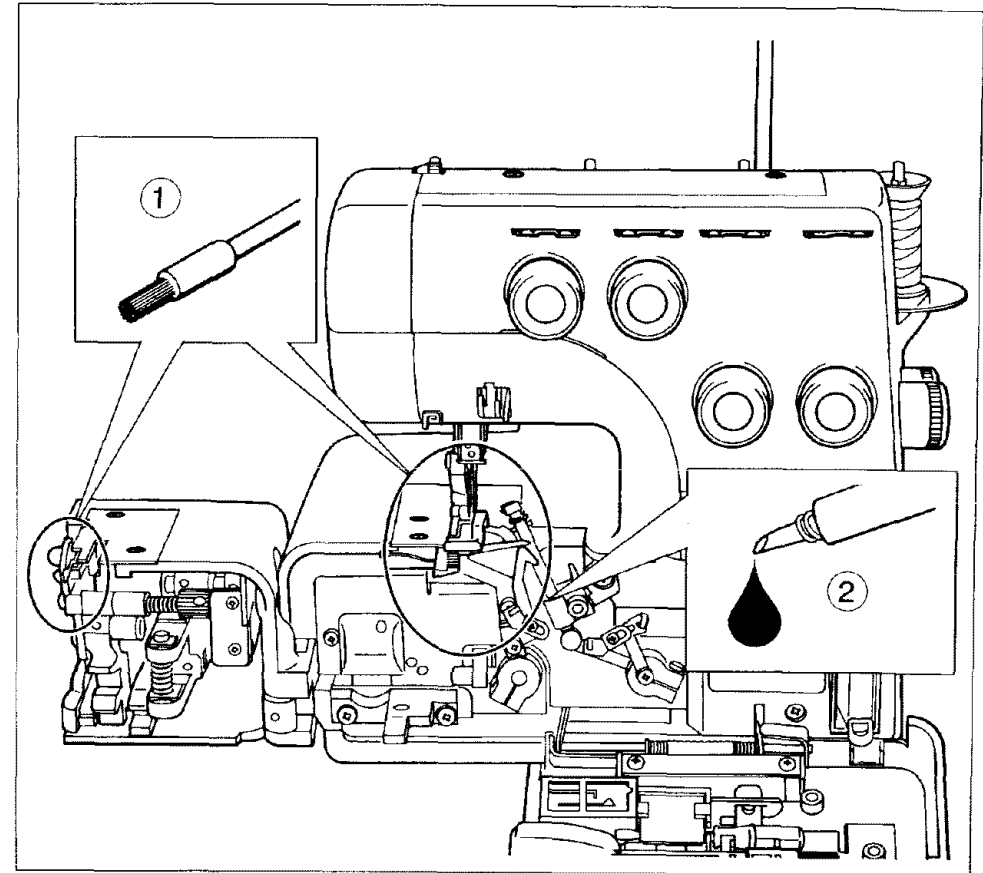
LIMPIEZA Y ENGRASE

Para conservar la máquina funcionando suavemente, mantenerla limpia y lubricada.

DESCONECTAR LA MAQUINA DEL SUMINISTRO DE TENSION DESENCHUFANDO LA CLAVIJA.

1. Abrir la tapa frontal y la mesa de trabajo. Usando el cepillo (1) suministrado, quitar el polvo y las partículas que se han acumulado.
2. Poner unas pocas gotas de aceite (2) en los puntos indicados por las flechas.

UTILIZAR SIEMPRE UN ACEITE DE BUENA CALIDAD PARA MAQUINAS DE COSER.



4. CHECKING PERFORMANCE PROBLEMS

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTION
Irregular Stitches	Incorrect Thread Tension(s). Incorrect size Needle. Improper Threading. Pulling Fabric. Loose Presser Foot.	Reset Thread Tension(s). Choose correct size Needle for Thread and Fabric. Re-thread Machine. Do not pull Fabric; guide it gently. Reset Presser Foot.
Breaking Needle	Pulling fabric. Incorrect size Needle. Incorrect setting of Needle. Loose Presser Foot.	Do not pull Fabric; guide it gently. Choose correct size Needle for Thread and Fabric. Reset Needle. Reset Presser Foot.
Puckering	Incorrect Thread Tension(s). Bent or blunt Needle. Differential feed is set incorrectly.	Reset Thread Tension(s). Insert new Needle. Set it at less than 1.
Wavering	Differential feed is set incorrectly.	Set it at 1 or at more than 1. for knitted fabrics.
Skipping Stitches	Improper Threading. Incorrect size Needle. Bent or blunt Needle. Incorrect setting of Needle.	Re-thread Machine. Choose correct size Needle for Thread and Fabric. Insert new Needle. Reset Needle.
Breaking Threads	Improper Threading. Bent needle. Thread Tension(s) too tight. Incorrect setting of Needle. Thread Spool tangled. Thread Guide Pole not extended.	Re-thread Machine. Insert new Needle. Reset Thread Tension(s). Reset Needle. Reset Spool properly. Fully extend Guide Pole.

4. VERIFICANDO LOS PROBLEMAS DE EJECUCION

Problema	Causa probable	Corrección
Puntadas irregulares	Tension(es) de hilo incorrecta. Tamaño de la aguja incorrecta. Enhebrado inadecuado. Tejido tirante. Pie prensatelas suelto.	Volver a fijar la(s) tension(es) del hilo. Elegir el tamaño correcto de la aguja para el hilo y el tejido. Volver a enhebrar la máquina. No estirar el tejido: guiarlo suavemente. Volver a fijar el pie prensatelas.
Rotura de aguja	Tejido tirante. Tamaño aguja incorrecto. Fijación incorrecta de la aguja. Pie prensatelas suelto.	No estirar el tejido: guiarlo suavemente. Elegir el tamaño correcto de la aguja para el hilo y el tejido. Volver a fijar la aguja. Volver a fijar el pie prensatelas.
Pliegues	Tensión(es) del hilo incorrecto. Aguja gastada o torcida. El avance diferencial fijado incorrectamente.	Volver a fijar la tensión(es) del hilo. Poner una nueva aguja. Fijarlo en menos que 1.
Ondulación	Avance diferencial fijado incorrectamente.	Fijarlo en 1 o en más que 1 para tejidos de punto.
Cosido o puntadas intermitentes	Enhebrado inadecuado. Grosor de aguja incorrecto. Aguja gastada o torcida. Fijación incorrecta de la aguja.	Volver a enhebrar la máquina. Elegir el tamaño correcto de la aguja para el hilo y el tejido. Poner una aguja nueva. Volver a fijar la aguja.
Rotura de hilos	Enhebrado inadecuado. Aguja torcida. Tensión(es) del hilo demasiado tirante. Fijación de la aguja incorrecta. Carrete de hilo enredado. La barra de guía del hilo no está extendida.	Volver a enhebrar la máquina. Poner una nueva aguja. Volver a fijar la tensión(es) del hilo. Volver a colocar la aguja. Colocarlo adecuadamente. Extender la barra de guía totalmente.

5. OPTIONAL ACCESSORIES

BLIND HEM FOOT (0.5 – #J50882) (1.0 – #J50883)

Blind hem feet are obtainable as an optional extra and are available in two sizes. 0.5 for fine-medium fabrics and 1.0 for medium/heavy fabrics.

Fit the appropriate foot.

Set the stitch length 4 - 5.

Proceed as follows:

1. Turn up the hem to the required depth (1) and press. Fold the hem back against the 'right' side of the garment, creating a 'soft' fold on the 'wrong' side of the fabric – see Fig. 1.
2. Place fabric under the presser foot with the 'wrong' side up. Feed the folded edge through the guide (3) in the front of the foot and lower the presser foot lever. Try a stitch (or several stitches) on a spare piece of the actual fabric, and adjust the guide so that the needle just catches the fold. Adjust the guide by means of the small screw (2) on the top of the foot – see Fig. 2.
3. When correctly set, sew the hem. The outside edge will be cut away by the machine – see Fig. 2. After completion, open out and press again. The stitches should be almost invisible on the 'right' of the fabric – see Fig. 3.

5. ACCESORIOS OPCIONALES

PIE DE PLEGADO O PUNTADA INVISIBLE

(0.5 – #J50882) (1.0 – #J50883)

Los pliegues o doblados de puntada invisible dan un acabado duradero e invisible y ahorra horas de tedioso cosido a mano.

Hay dos tipos de pies disponibles, uno para tejidos delgados y otro para tejidos gruesos.

Acoplar el pie de pliegue de puntada invisible apropiado y fijar la longitud de puntada en 4 - 5. Hacer una prueba usando algún tejido similar al de la prenda a coser.

1. Colocando el reverso del tejido hacia arriba, el primer doble puede realizarse a 65 mm. como máximo (1).

Con el reverso del tejido hacia arriba hacer cuidadosamente el primer pliegue trayendo el resto del tejido de la izquierda para hacer un segundo pliegue o doblado en la parte superior cerca del borde del tejido (Ver Fig. 1).

2. Con el tejido así, colocarlo debajo del pie prensatelas de puntada invisible, avanzar el borde plegado a través de la guía (3) enfrente del pie y bajar la palanca elevadora del pie prensatelas. Ahora coser un par de puntadas. El hilo de la aguja izquierda ha de coger la esquina del pliegue.

Si es necesario ajustar la guía mediante el tornillo (2) mostrado en la Fig. 2.

3. Cuando esté correctamente fijado, coser el pliegue. el borde exterior será cortado por la máquina (ver la Fig. 2). Después de coserlo, abrirlo, las puntadas serían prácticamente invisibles en el lado "derecho o anverso" del tejido (Fig. 3).

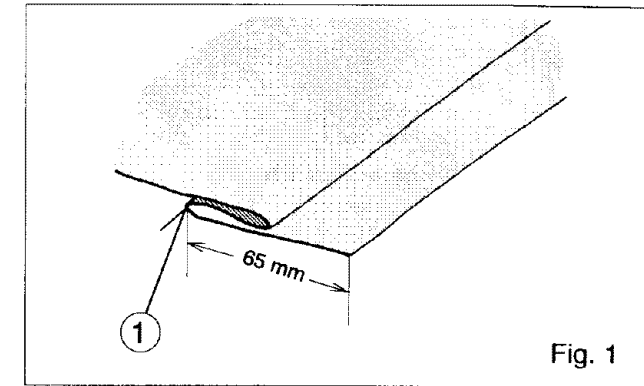


Fig. 1

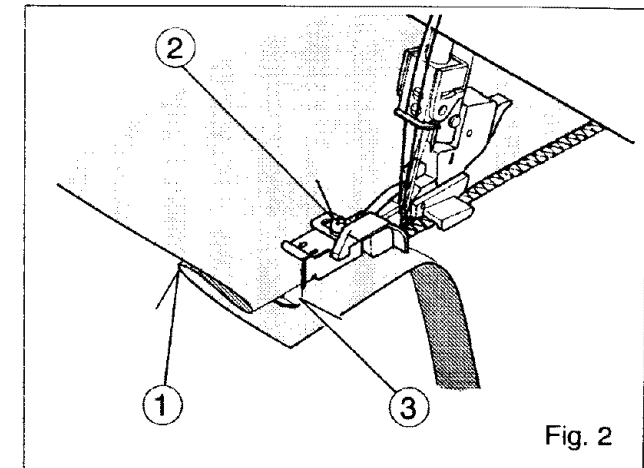


Fig. 2

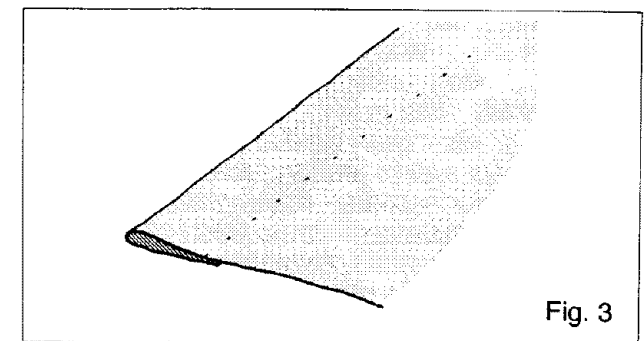


Fig. 3

ELASTICATOR (#J50886)

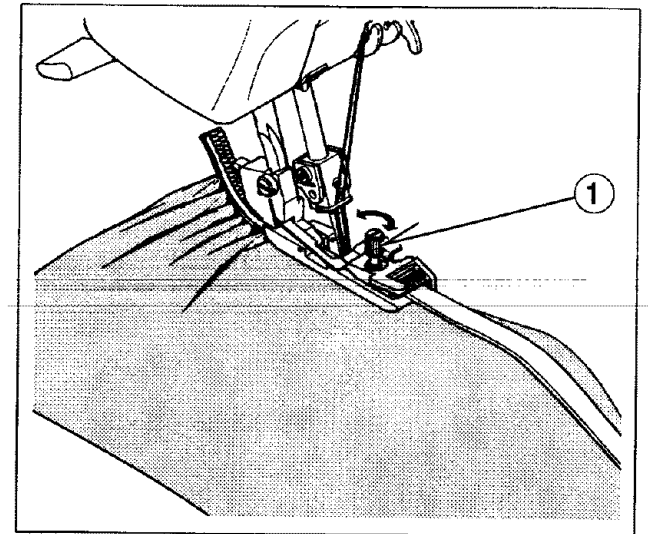
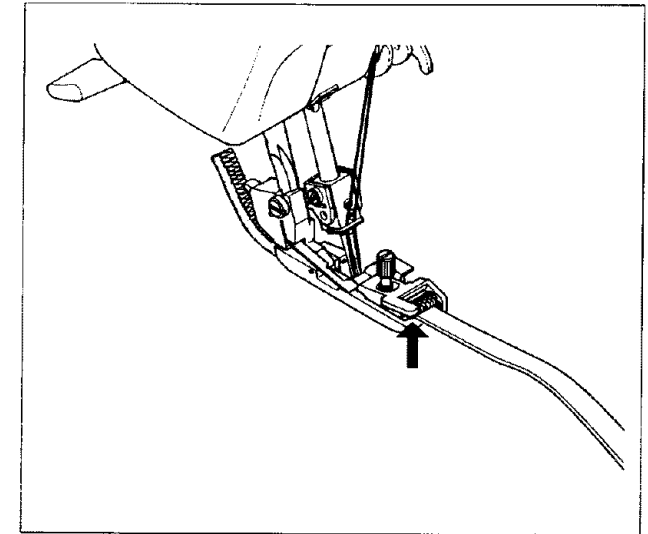
An elastic foot is available as an optional extra. This foot will guide your elastic and at the same time apply pressure to the elastic with our specially designed tension controlled roller, allowing you to control the elasticity while sewing.

1. Replace regular foot with elasticator.
2. Set stitch length at about 4.
3. Slightly raise the roller portion of the foot and insert elastic tape between the roller and the lower support bar as illustrated, until the edge of elastic reaches the feed dog teeth.
4. Sew the elastic for about one inch (3 cm) or more to confirm if the tape is properly sewn.
5. Insert the fabric under the foot and sew together with the elastic.
6. Check the stitches to make sure they are correct and adjust tension (tighter) if necessary.
7. Adjust the tension control of the roller (1) so that the desired finish can be obtained.
 - a. Tighter tension of the roller gives more elasticity of the fabric after it is sewn.
 - b. Weaker tension of the roller gives less elasticity of the fabric.
8. When the right side of elastic is not even with right side of fabric, remove the stitch finger A or change it to stitch finger B. Decrease the number of overedge cutting width dial. Three threads overlock with right needle or left needle is recommendable in accordance with the size of elastic.

PIE ELÁSTICO (#J50886)

El pie elástico es disponible como el suplemento pie guiará su elástico y también aplicará la presión con el control de la tensión del rodillo especial permitiendo de controlar la elasticidad durante c

1. Reemplazar el pie normal con el pie elástico
2. Fijar la longitud puntada en unos 4.
3. Levantar la porción de rodillo del pie y insertar la cinta elástica entre el rodillo y bajar la barra superior en el gráfico hasta que el borde de la cinta esté correctamente cosido.
4. Coser la cinta elástica unos 3 cm o más para confirmar que la cinta está correctamente cosida.
5. Insertar el tejido debajo del pie y coser junto a la cinta elástica.
6. Comprobar las puntadas para asegurar que son correctas y ajustar la tensión (más apretado) si es necesario.
7. Ajustar el control de la tensión del rodillo (1) para que se pueda obtener el acabado deseado.
 - a. Tensión más apretada del rodillo da más elasticidad al tejido después de coser.
 - b. Tensión más floja del rodillo da menos elasticidad al tejido.
8. Cuando el lado derecho de elástico no es igual al lado derecho de material, quitar el dedo de costura A o cambiarlo a B. Disminuir la anchura de costura. El Overlock de tres hilos con la aguja derecha es recomendable de acuerdo al tamaño de elástico.



PIPING FOOT (#J50884)

Prepare a piece of ready-made piping (corded bias fold tape).
Place folded piping between seam edges with fold extending beyond seam line toward garment. Pin or baste, and stitch the seam. (Fig. 1)

Braid or ribbon may also be used, either flat or folded braid can be used in straight seams.

Use for decorating edges of collars, cuffs, pockets, etc.

PEARL FOOT (# J50915)

1. PEARLS ALONG AN EDGE: (Fig. 2)

Set for left needle (remove right needle) 3-thread overlock.

Set tensions as follows:

- Left needle: 4
- Upper looper: 1 - 2
- Lower looper: 7 - 8

SEW:

- Remove regular foot; replace with pearl foot.
- Remove stitch finger as you did for a rolled edge.
- Swing cutter away to lowest position, close from covers.
- Raise the needle to it's highest position.
- Place pearls in the channel on the right side of the foot with 2" of pearls extending behind foot.
- Take one stitch with the hand wheel to secure the pearls.
- Follow edge of fabric along fabric guide.
- Sew pearls on edge of fabric.
- Return cutter to original position when finished.

2. PEARLS SEWN WITH A FLAT LOCK STITCH: (Fig. 3)

FABRIC:

Medium weight woven

2 or 4 mm pearls

Set for a 3-thread flat lock, left needle only. See pg. 17.

SEW:

- Remove regular foot; replace with pearl foot.
- Insert small stitch finger.
- Swing cutter away to lowest position.
- Raise needle to it's highest position.
- Place pearls in channel on right side of the foot with 2" of pearls extending behind foot.
- Take one stitch with the hand wheel to secure the pearls.
- Sew pearls on with the left needle just catching the fold of the fabric.
- Pull flat lock open.

PIE PRENSATELAS PARA TRENZAS DECORATIVAS (#J50884)

Preparar una pieza de trencilla (cinta plegada sesgada con o sin cordón interior).

Colocar la trencilla plegada en el borde de los materiales a coser. (Fig. 1)

Sujetar o hilvanar y coser la costura.

Se pueden usar trenzas planas o plegadas o cintas hechas.

Usarlo para bordes decorativos de cuellos, puños, bolsillos, etc.

El pie para trenza con vivo está disponible como un extra opcional.

PRENSATELAS PARA PERLAS (# J50915)

1. PERLAS A LO LARGO DEL BORDE (Fig. 2)

Para fijar la aguja izquierda (quitar la aguja derecha) a 3 hilos de overlock.

Fije las tensiones como se ilustra;

- Aguja izquierda: 4
- Ancora superior: 1 - 2
- Ancora interior: 7 - 8

COSA:

- Quite el pie prensateclas normal; reemplacelo con el pie prensateclas para perlas.
- Quite el dedo de puntada como usted hizo para el dobladillo de enrollado.
- Fije la cuchilla móvil a su posición más baja y cierre la tapa frontal.
- Levante la aguja a su posición más alta.
- Coloque las perlas en la ranura en el lado izquierdo del pie prensateclas con 4 cm de perlas extendiendolas atras del pie prensateclas.
- Cosa una puntada con el volante para sujetar las perlas.
- Siga el borde del material a lo largo de la guía del material.
- Cosa las perlas en el borde de material.
- Regrese la cuchilla a su posición original cuando termine.

2. PERLAS COSIDA CON PUNTADA DE COSTURA PLANA (Fig. 3)

MATERIAL:

Tojido de peso medio

2 0 4 mm perlas

Para fijar la costura Plana a 3-hilos, solamente use la aguja izquierda. Vea página 18.

COSA;

- Quite el pie prensateclas normal; ponga el pie prensateclas para perla.
- Inserte el dedo de puntada pequeño.
- Fije la cuchilla móvil a su posición más baja
- Levante la aguja a su posición más alta.
- Coloque las perlas en la ranura del lado derecho del pie prensateclas con 4 cm de perlas extendiendolas atras del pie prensateclas.
- Cosa una puntada con el volante para sujetar las perlas.
- Cosa las perlas con la aguja izquierda agarrando el doblado del material.

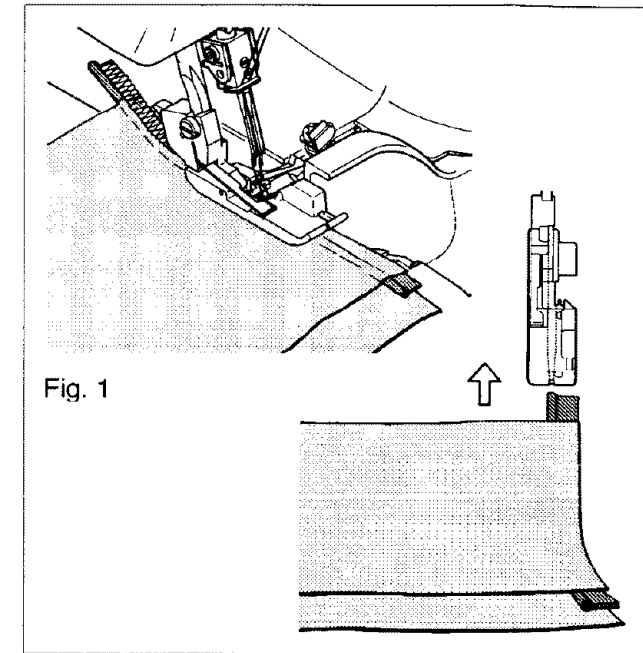


Fig. 1

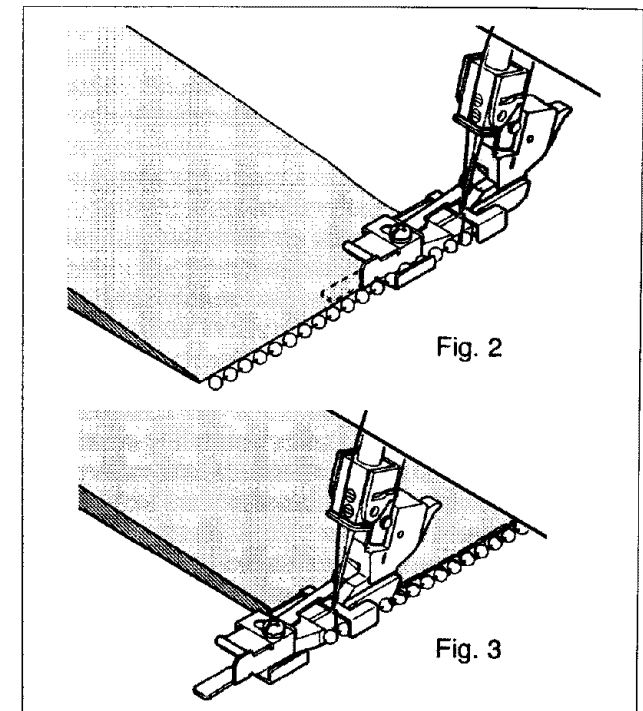


Fig. 2

Fig. 3

GATHERING/SHIRRING FOOT (#J50885)

1. Tension settings for gathering:

Left needle	4	Differential feed	2.0
Right needle	4	Stitch length	4
Upper looper	4		
Lower looper	4		

2. Replace regular presser foot with gathering foot.
3. Clip both fabric layers approximately 5/8" (1.5 cm.) inside and 1 1/2" (4 cm.) down.
Lift front of presser foot to place fabric.
4. Place fabric to be gathered (2) underneath the presser foot. Place fabric which will remain straight (1) between presser foot and lower metal piece. Push clipped portion through slot in foot. Lower presser foot.
5. Turn handwheel to make 4 - 5 stitches in the fabric, making sure to catch both upper and lower layers.
6. Serge. Use both hands to guide fabric, one on the under layer of fabric. Keep in mind that the lower piece of fabric will move faster as it is gathering than the top piece.

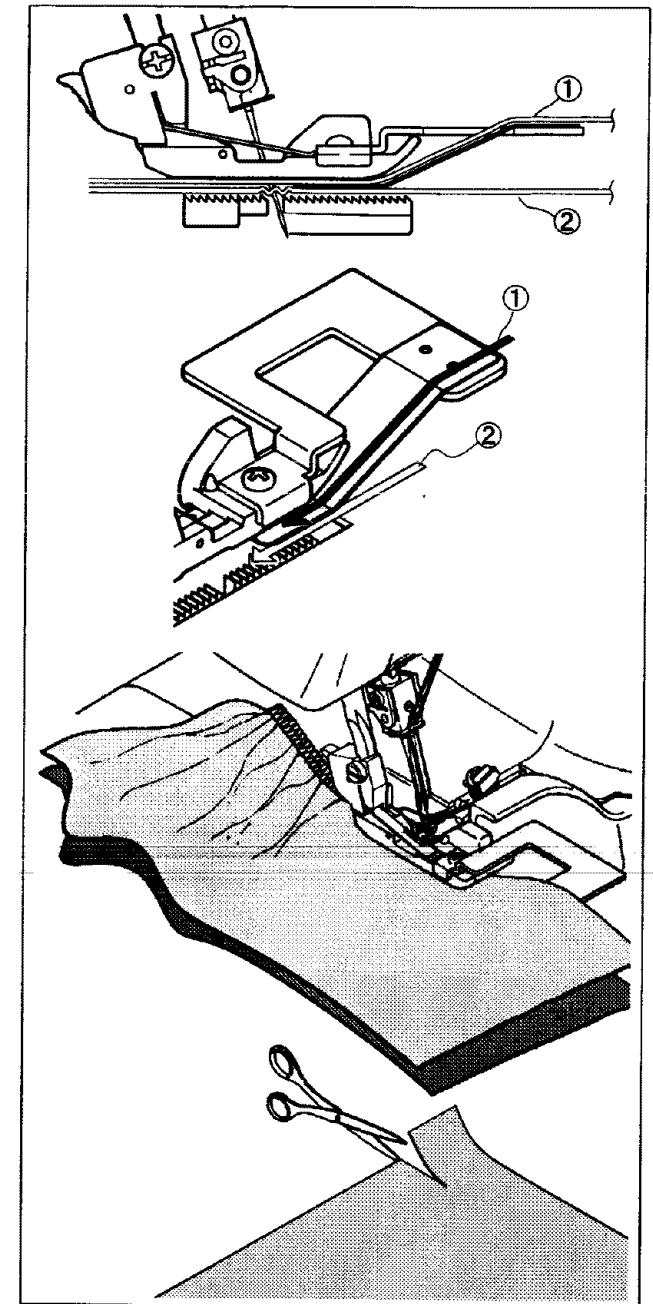
PIE DE FRUNCIDO (#J50885)

1. Fijación de tensión para fruncir:

Aguja izquierda	4	Transporte diferencial	2.0
Aguja derecha	4	Longitud de puntada	4
Ancora superior	4		
Ancora inferior	4		

2. Cambiar el pie prensatelas regular con el pie de fruncido.
3. Cortar ambos tejidos aproximadamente 5/8" (1.5 cm) interior y 1 1/2" (4 cm) abajo. Levantar el parte frontal del pie prensatelas para colocar el tejido.
4. Colocar el tejido que se frunce (2) debajo del pie prensatelas. Colocar el tejido que queda recto (1) entre pie prensatelas y pieza de metal de abajo. Empujar porción cortada a través de la abertura de pie. Bajar el pie prensatelas.
5. Girar el volante para coser 4 - 5 puntadas sobre el tejido.
6. Sobrehilar. Usar ambos manos para guiar el tejido, uno sobre el tejido de abajo. Cuidarse que el tejido de abajo moverá más rápido que otro.

Ilustración ① : Material que se mantiene recto
② : Material que se frunce



NEEDLE THREADER (#J72850)

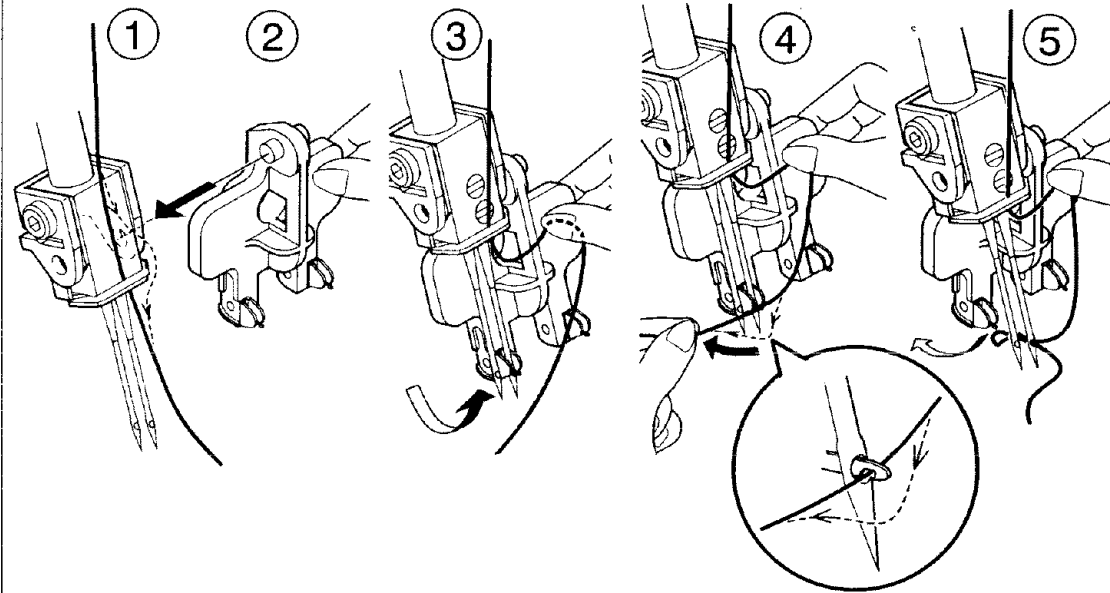
1. Feed the thread through the thread guide of needle clamp as illustrated. Raise the presser foot. Raise the needle bar to highest position, and pull the thread leaving about 4 (10 cm) clear.
2. Lower the presser foot. Set the needle threader ensuring the hooking fork enters into the needle hole.
3. Hold the thread with the needle threader with your hand.
4. Guide the thread into hooking fork and pull the thread with your another hand.
5. Move the needle threader backwards slightly. Then release the hand which is pulling the thread.
6. Take the needle threader off the needle clamp.
7. Pull the thread away from you.

ENHEBRADOR AGUJA

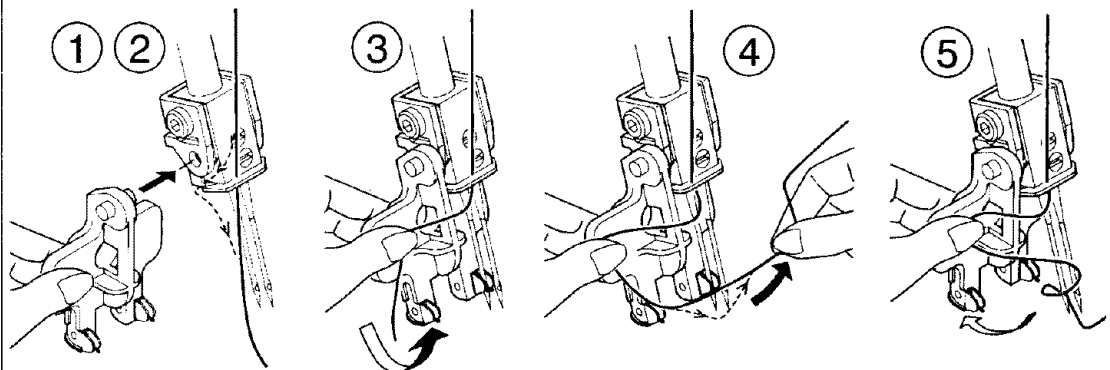
(#J72850)

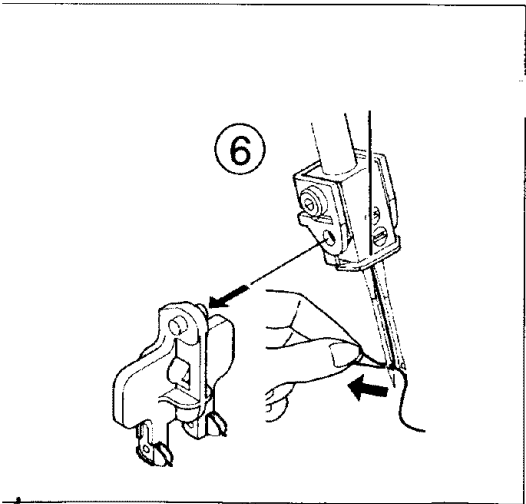
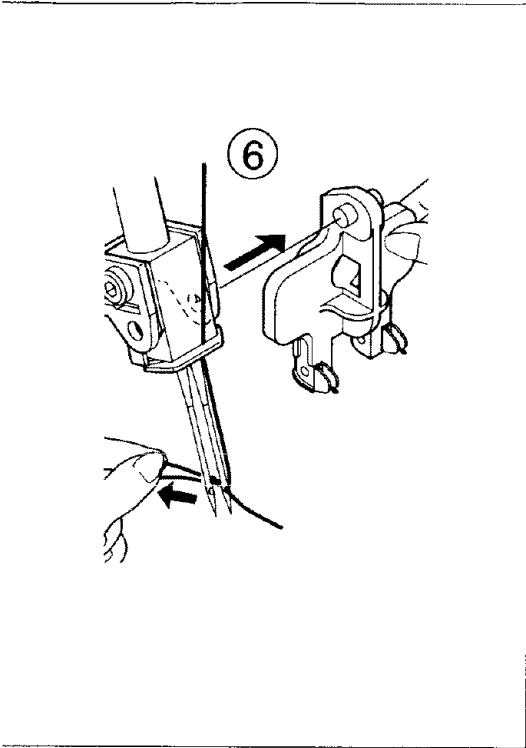
1. Avanzar el hilo a través de la guía del hilo de grapa de aguja dejando unos 10 cms extra. Levantar el pie prensatelas. Levantar la barra de aguja a la posición más alta, y tirar el hilo.
2. Bajar el pie prensatelas. Colocar el enhebrador aguja asegurándose que la horquilla de enganche entra en el ojo de la aguja.
3. Guardar el hilo con enhebrador aguja con su mano.
4. Guiar el hilo en la horquilla de enganche y tirar el hilo con su otra mano.
5. Mover enhebrador aguja hacia atrás ligeramente. Entonces soltar su mano que está tirando el hilo.
6. Quitar el enhebrador aguja de la grapa de aguja.
7. Tirar el hilo hacia atrás.

For right needle Para la aguja derecha



For left needle Para la aguja izquierda







A series of seven horizontal dashed lines for writing, spanning the width of the page.

